



IndustrialTools

Printed Matter No. 6159990891

Issue No. 01

Date 01/2026

Page 1 / 52

AXON DRIVE Range

Safety Information

Valid from Serial No. 25x00001xxxxx to 29x99999xxxxx

Model

AXD

Part number

6159327800



	⚠ WARNING
	To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task. DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Table of Contents

EN	Safety Information	9
FR	Informations concernant la sécurité	14
ES	Información sobre seguridad.....	20
PT	Informação de Segurança.....	25
TR	Güvenlik bilgileri	31
ZH	安全信息.....	36
JA	安全情報.....	40
KO	안전 정보.....	45
BG	Информация за безопасност	
CS	Bezpečnostní informace	
DA	Oplysninger om sikkerhed	
DE	Informationen zur Sicherheit	
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	
ET	Ohutusala teave	
FI	Turvallisuustiedot	
HR	Informacije o sigurnosti	
HU	Biztonsági információk	
IT	Informazioni sulla sicurezza	
LT	Saugos informacija	
LV	Drošības informācija	
NL	Veiligheidsinformatie	
NO	Sikkerhetsinformasjon	
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	
RO	Informații de siguranță	
RU	Информация о безопасности	
SK	Bezpečnostné informácie	
SL	Varnostne informacije	
SV	Säkerhetsinformation	



<https://www.desouttertools.com/>



Schema 1

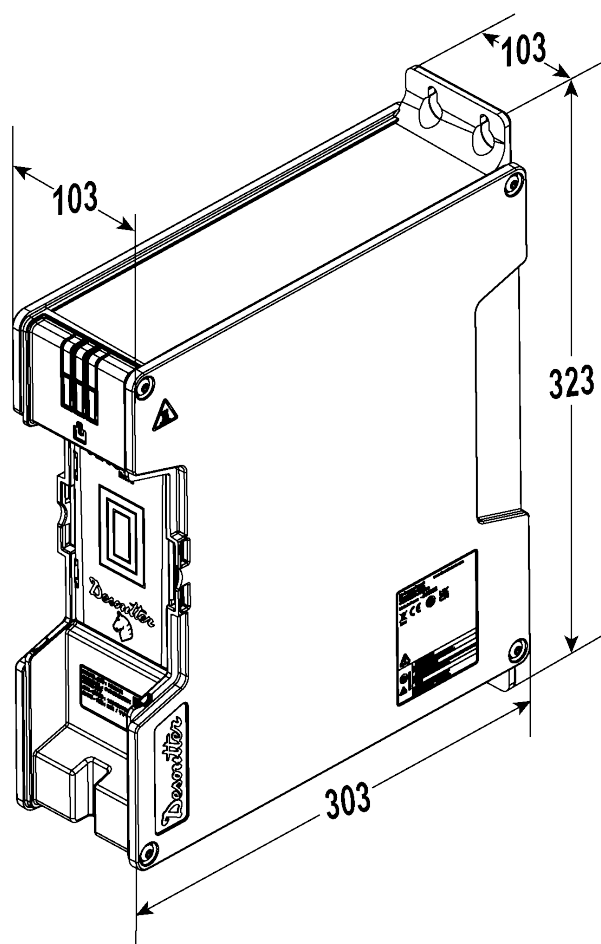
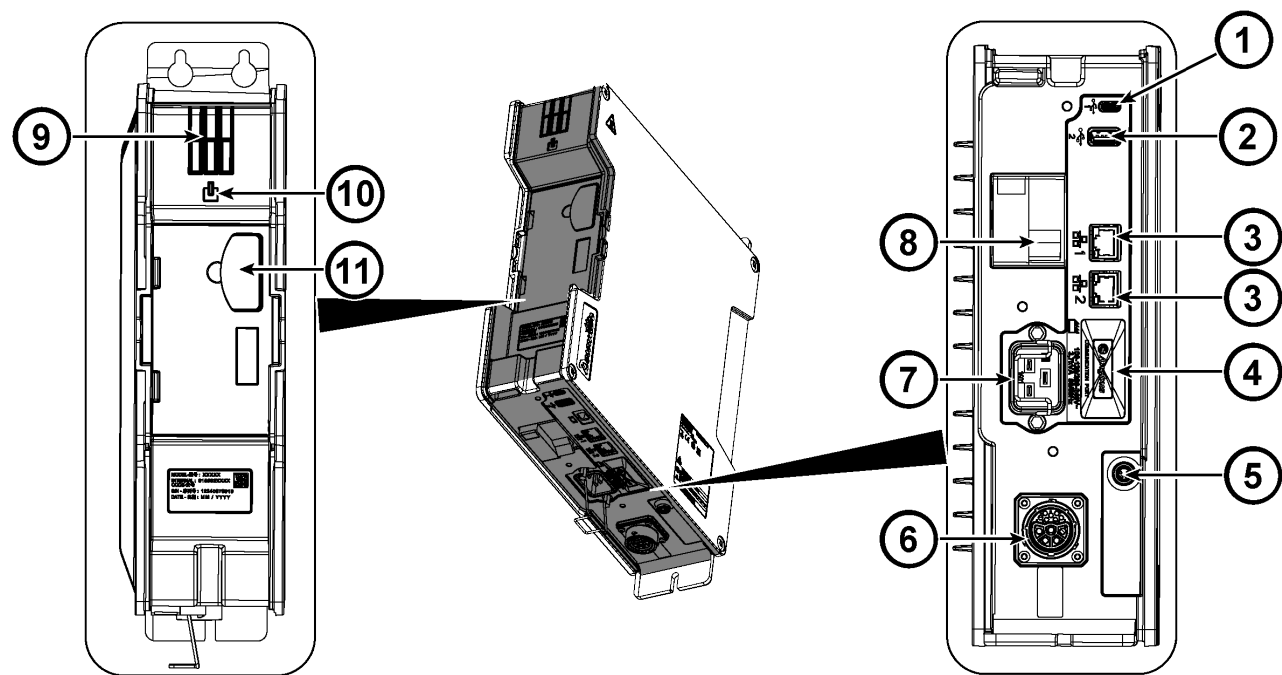


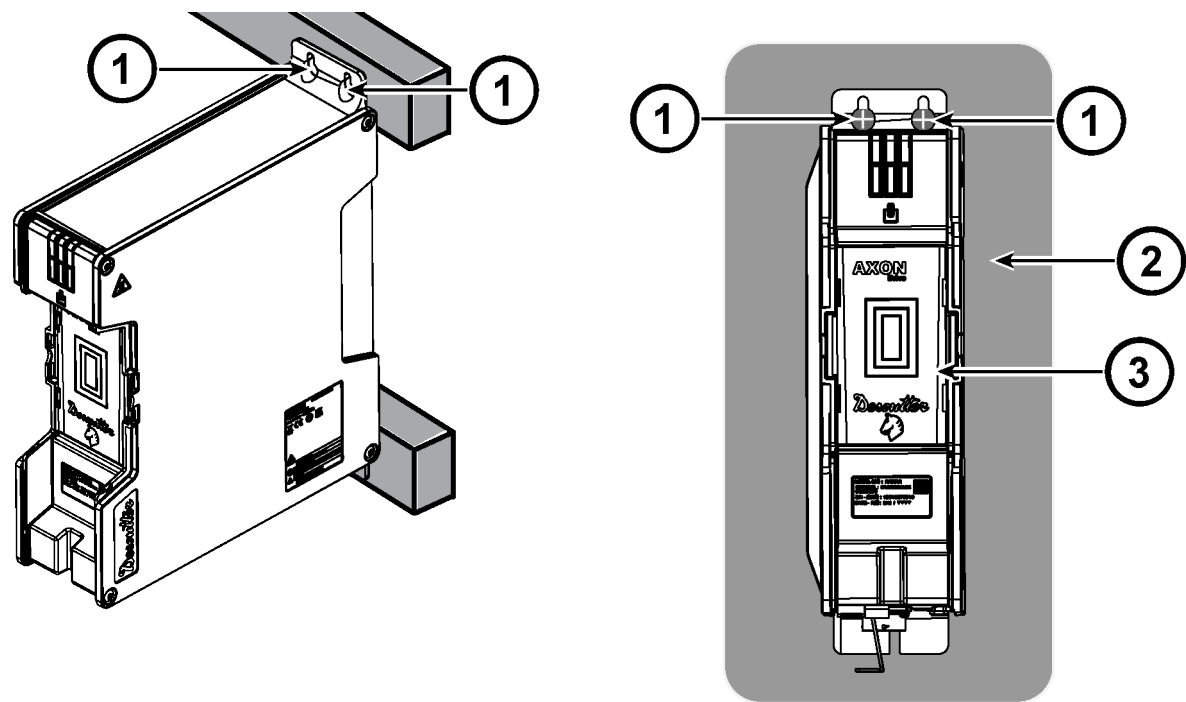
Table 1

Model	AXD
Length (mm)	303
Length (inch)	11.93
Width (mm)	103.2
Width (inch)	4.06
Height (mm)	323
Height (inch)	12.72
Frequency (Hz)	50/60
Weight (kg)	6
Weight (lb)	13.2

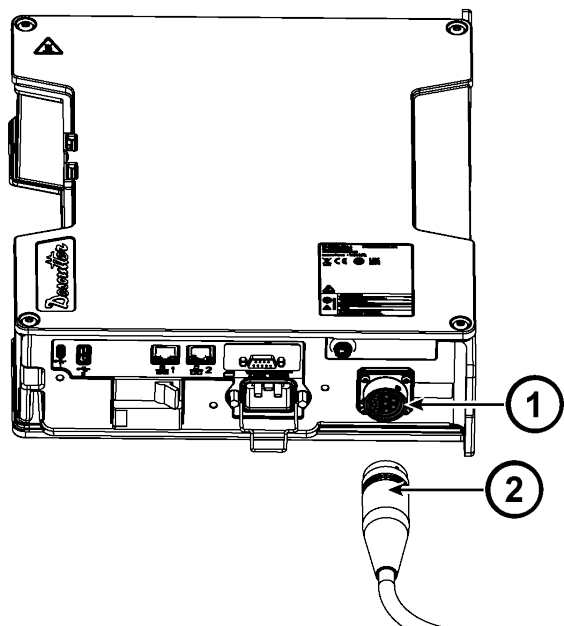
Schema 2



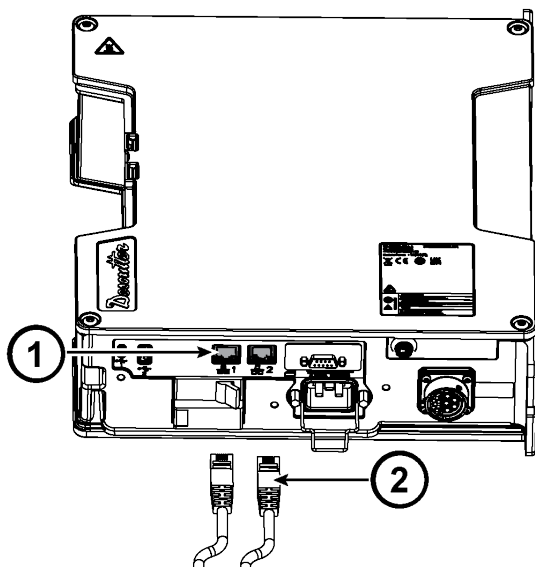
Schema 3



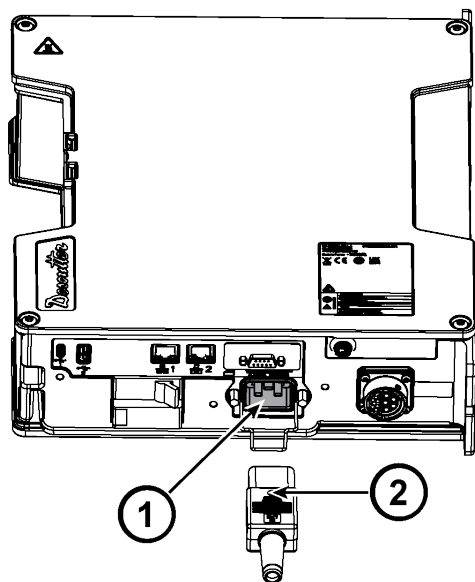
Schema 4



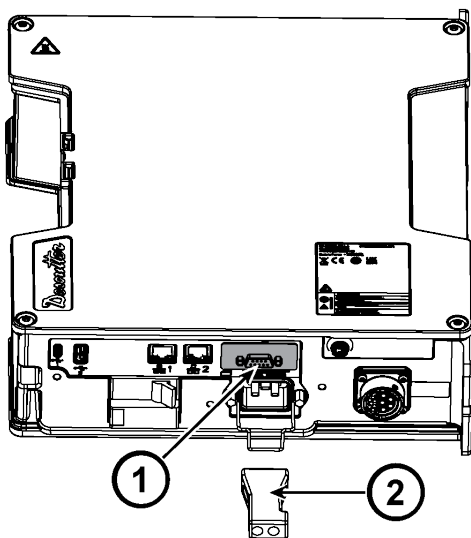
Schema 5



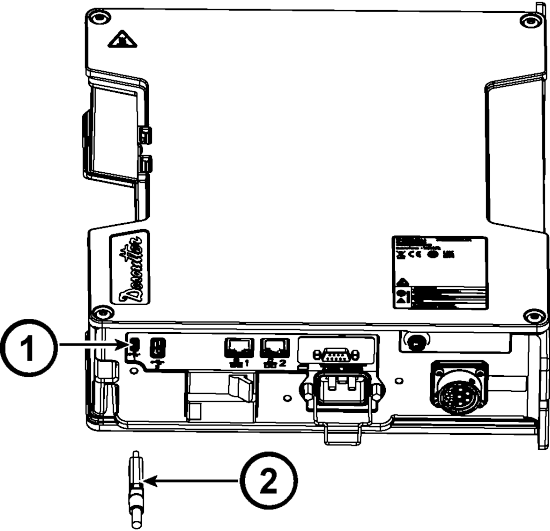
Schema 6



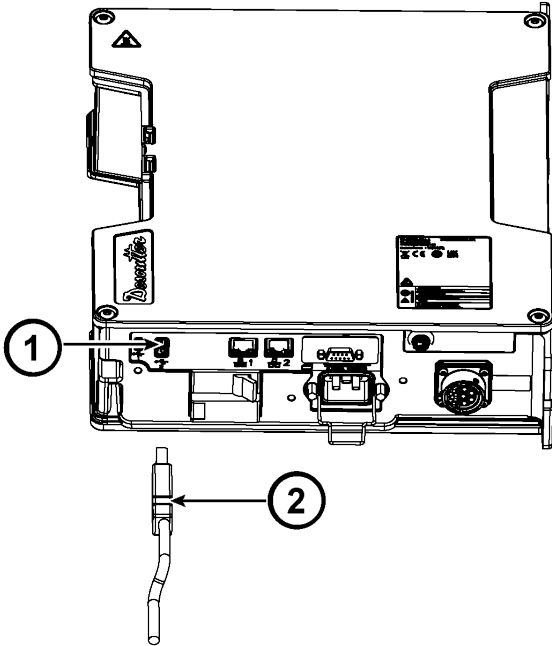
Schema 7



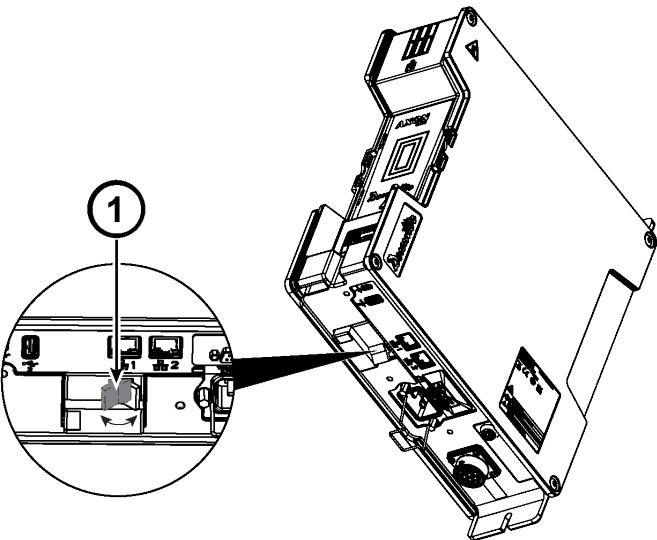
Schema 8



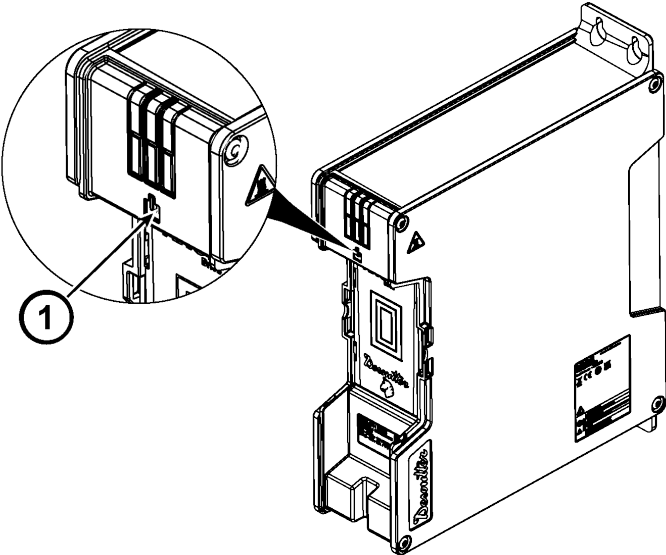
Schema 9



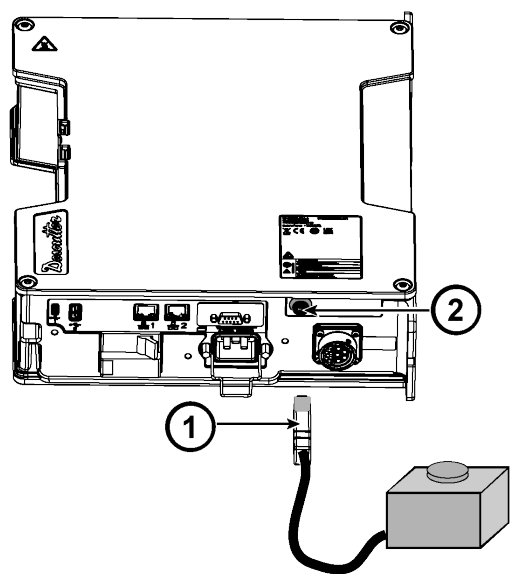
Schema 10



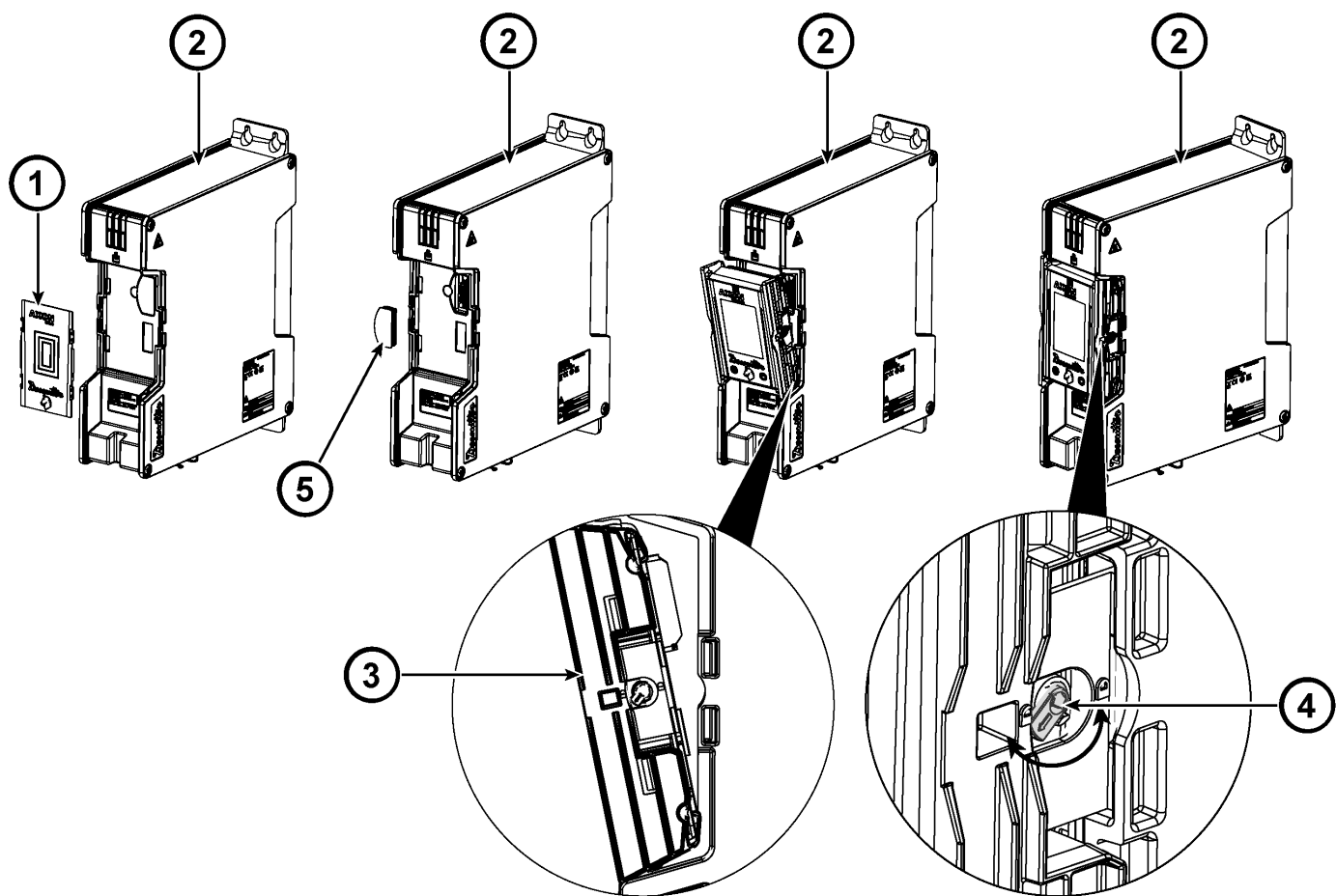
Schema 11



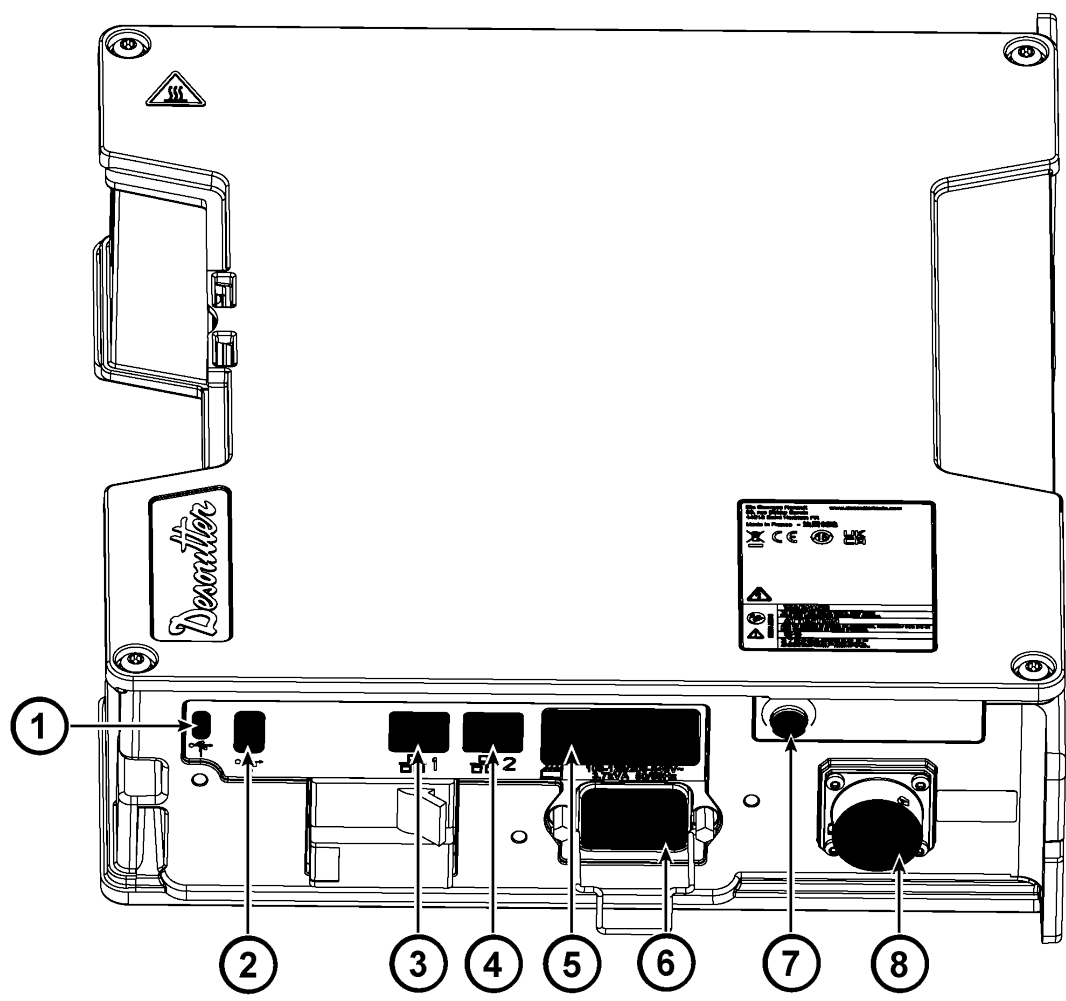
Schema 12



Schema 13



Schema 14



Technical Data

Power Supply

Overvoltage equipment category II

Input Voltage (V)	100-120(*)/ 220-240 (Single phase)
Frequency (Hz)	50/60

CAUTION

(*) EB10 motors are not compatible with 110V power supply. For EB10 motors, convert the voltage to 230V.

-  Power supply fluctuations must not exceed +/- 10% of the nominal voltage

Power Consumption

Maximum Power Consumption (kVA)	3.7
240 V / I max	16 A

Output Connectors Characteristics

Type Refer <i>schema 2</i>	Voltage	Max. Current
USB-A (2)	5 V 	500 mA
USB-C (1)	5 V 	500 mA
M8 Connector (5)	24 V 	150 mA

Storage and use conditions

Storage temperature	-20 to +70 °C (-4 to +158 °F)
Operating temperature	0 to 45 °C (32 to 113 °F)
Storage humidity	0-95 % RH (non-condensing)
Operating humidity	0-90 % RH (non-condensing)
Altitude up to	2000 m (6562 feet)
Usable in Pollution degree 2 environment	

Required Accessories

Power Cable (to be ordered separately)

Area	Length	Length	Part Number
	M	Ft.	
Europe	2.5	8.20	6159170690
UK	2.5	8.20	6159170700
China	2.5	8.20	6159170610

Optional Fieldbus Module

Fieldbus Module (to be ordered separately)

Modules	Part Number
Profibus module	6159275950

Modules	Part Number
ProfiNet module (1 port)	6159275960
ProfiNet module M40 (2 ports)	6159275970
ProfiNet IRT M40 module (2 ports)	6159275070
DeviceNet module	6159275599
CC-Link module	6159275598
EtherNet IP module M30	6159275940
Modbus TCP module	6159276150
EtherNet IP module M40	6159279380

Declarations

FCC compliance Class A

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Responsible party:

Name: Stuart Trott

Position: General Manager

Address: Chicago Pneumatic Tool Company
LLC 1815 Clubhouse Road Rock Hill
SC 29730
USA

Mobile: +1 800 624 4735

Email: Stuart.Trott@cp.com

-  NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by Desoutter may cause, harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.

The device is only in compliance if no changes or modifications are made to the device. The device is in compliance with the requirement for RF exposure in the US with 20 cm separation distance between the user and the device. The antenna is fixed to the device and no change in antenna or fixation of the antenna is acceptable and such modification is considered to violate the Compliance Statement.

IC compliance Class A

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

Safety Information

(English) This device complies with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

(English) This equipment complies with RSS102's radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment under the following conditions:

- 1) This equipment should be installed and operated such that a minimum separation distance of 20cm is maintained between the radiator (antenna) and user's/nearby person's body at all times.
- 2) This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

(French) Cet équipement est conforme aux limites d'expositions de la CNR102 applicables pour un environnement non contrôlé aux conditions suivantes:

- 1) Cet équipement devra être installé et fonctionner de telle manière qu'une distance minimale de séparation de 20 cm soit maintenue entre la partie rayonnante (l'antenne) et l'utilisateur / les personnes à proximité à tout moment.
- 2) Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou opérer en conjonction avec toute autre antenne ou émetteur.

Radio interference

This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference.

WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meet the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your "Customer Center" for handling.

Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances

of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Regional Requirements

WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

General Safety Instructions

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

When using electric equipment, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Our goal is to produce equipment that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any equipment is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

WARNING Risk Of Electric Shock

Only qualified and trained operators should install, adjust or use this equipment.

-  For additional safety information consult:
- Other documents and information packed with this equipment.
 - Your employer, union and / or trade association.
 - Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <https://osha.europa.eu/> (Europe)

Intended Use

This product is intended to be used to drive, monitor, and control the Desoutter range of tools. No other use permitted.

Indoor use only.

EMC RESTRICTION OF USE: FOR INDUSTRIAL USE ONLY.

Product Specific Instructions

Description

In the whole document, the term **AXON DRIVE** refers to **AXD model** or any other future variant.

Refer *Schema 2*.

Item	Description
1 (*)	USB-C socket
2 (*)	USB-A socket
3 (*)	Ethernet sockets
4 (*)	Fieldbus port
5 (*)	M8 connector
6	Tool connector
7	Power socket
8	Circuit breaker
9	Report LED
10	Power LED
11 (*)	AXON MODULE interface

(*) shunt connector / dust cap not shown.

Symbols used

	Direct Current
	Earth (ground) terminal
	Protective conductor terminal
	On (Power)
	Off (Power)
	Caution, possibility of electric shock
	Caution, hot surface
	Caution, documentation must be consulted in all cases where this symbol is marked, in order to find out the nature of the potential HAZARDS and any actions which have to be taken to avoid them.

Installation

Mounting AXON DRIVE

Refer to *schema 3*

WARNING Do not cover the product

The product must not be confined nor covered.

CAUTION Risk of equipment falling

Hold the AXON DRIVE firmly during installation.

WARNING The AXON DRIVE must be installed in such a way that the power cord must be easily disconnected in emergency if necessary.

-  The AXON DRIVE should be mounted vertically for optimum performance. This allows for the best air flow and heat transfer.

- Place the AXON DRIVE in such a way that GFI blue interrupter and test button can be:
 - Visually controlled (ON/OFF status).
 - Easily accessed (Power ON/OFF and test).
- Install the AXON DRIVE (3) with bolts (1) on mounting rack or wall (2).
 -  • Use M6 allen bolts along with flat washers.
 - Apply 9 Nm torque to tighten the bolts.

-  Refer to the AXON DRIVE System Product Instructions **6159990870** to get details on the mounting procedure and the list of suitable accessories.

NOTICE Make sure all the protective covers and dust caps are installed on the AXON DRIVE system if not in use.

Refer to *schema 14*.

Setting Up

Connecting to AC Input Power Supply

- ❗ Use only one of the power cords given in chapter Required accessories.

Refer to *schema 6*.

Plug the power cord (2) to power socket (1) and to the mains.

Connecting the Tool Cable

- ❗ Refer to tool user manual to select suitable tool cable and verify compatibility with AXON DRIVE.

Refer *schema 4*.

1. Remove the tool connector dust cap.
2. Plug the tool cable (2) to tool connector (1) and to the tool.

- ⚠ **WARNING** Always install the tool connector dust cap on the tool connector after disconnecting the tool cable.

Connecting to Ethernet Port

Refer *schema 5*.

- ❗ Use only shielded cable for ethernet connection.

1. Remove the ethernet socket dust cap.
2. Plug the ethernet cable (2) into one of the Ethernet port (1) of the controller and into external equipment (computer, CONNECT etc.).

- ❗ Refer to document **6159990870** to get instructions for correct setup of external equipment.

- ⚠ **WARNING** Always replace the ethernet socket dust cap on the ethernet socket after disconnecting the ethernet cable.

Connecting to USB A and USB C Port

Refer *schema 8* and *schema 9*.

- ❗ Use only shielded cable for USB connection.

1. Remove the USB socket dust cap.
2. Plug the USB cable (2) into one of the USB ports (1) of the AXON DRIVE and into external equipment (computer...).

- ❗ Refer to document **6159990870** to get instructions for correct setup of external equipment.

- ⚠ **WARNING** Always replace the USB socket dust cap on the USB socket after disconnecting the USB cable.

Connecting AXON MODULE

Refer *schema 13*.

1. Place the circuit breaker in the OFF position. Refer *schema 10*.
2. Wait until all LEDs are turned off.

3. Use a tool to push the clips of the cover (1) located on the left side one after the another.
 - ❗ The tool can be a screwdriver or a similar flat tool.
4. Remove the connector cap (5) from the AXON DRIVE system (2).
5. Hold the AXON MODULE (3) and insert into the AXON DRIVE system (2).
6. Turn the knob (4) to lock position.

- ⚠ **WARNING** Keep in a safe place the AXON MODULE connector cap (5) and the cover (1).

They will be necessary when removing the AXON MODULE from the AXON DRIVE

- ❗ Refer to the AXON MODULE document to get instructions for correct setup.

Connecting Fieldbus Module

Refer *schema 7*.

1. Place the circuit breaker in the OFF position. Refer *schema 10*.
2. Wait until all LED are turned off.
3. Remove the cover from the AXON DRIVE.
4. Install the Fieldbus module (2) into the connector (1).

- ⚠ **WARNING** Always place the Fieldbus port dust cap on the Fieldbus port after removing the Fieldbus module from the AXON DRIVE.

Checking that Fieldbus cover is in place.

- ⚠ **WARNING** When the Fieldbus module is not into its location (1) the cover must remain in place.

Connecting to M8 Connector

- ❗ When the QuickStop input is LOW, the AXON DRIVE power stage is disabled, the motor cannot rotate whatever system firmware running mode. When the QuickStop input is HIGH, the AXON DRIVE power stage is enabled, the motor may be rotated by the AXON DRIVE system firmware.

Operating the QuickStop signal at the same time as the start cycle signal (whatever the way to drive it) allows a redundant system to be set up, preventing the motor from starting unexpectedly and guaranteeing the desired motor stop.

1. Remove the shunt connector from the AXON DRIVE system.
2. Plug the external cable (1) into the AXON DRIVE system and into the external device (2).

- ⚠ **WARNING** When no connection is required to external device, the shunt connector must remain in place

- ❗ Refer to document **6159990870** to get instructions for correct wiring with external equipment.

Operation

Powering On AXON DRIVE

Refer *schema 10*.

Place the circuit breaker in the ON position (1).

- ❗ Report LEDs (2) are blinking during the powering on of the AXON DRIVE. The AXON DRIVE is ready to operate once the status LED (3) remains still and all report LEDs (2) are turned off.

Powering Off AXON DRIVE

Refer *schema 10*.

Place the circuit breaker in the OFF position (1).

- ❗ Remove the power cable (2) from the AXON DRIVE (1) in case of complete disconnection of electrical supply. Refer to *schema 6*.

Removing the AXON MODULE

Refer *schema 13*.

1. Place the circuit breaker in the OFF position. Refer *schema 10*.
2. Wait until all LEDs are turned off.
3. Turn the knob (4) to unlock position.
4. Hold the AXON MODULE (3) and remove it from the AXON DRIVE (2).
5. Install the cap (5) to the AXON DRIVE interface (2).
6. Install the cover (1) to the AXON DRIVE (2).

⚠ WARNING Always place the AXON MODULE connector cap (5) and the cover (1) on the AXON DRIVE after removing the AXON MODULE.

- ❗ Refer to the AXON DRIVE System Product Instructions 6159990870 for more details on setup.

Service and Maintenance

Maintenance Instructions

Prior to any maintenance task, do as follows:

1. Power off the AXON DRIVE system
2. Disconnect the power cord cable
3. Disconnect the tool cable

- ❗ Refer to AXON DRIVE System Product Instructions 6159990870 for more details.

⚠ WARNING Risk of electric shock

- ▶ Disconnect from power supply and wait 10 minutes before commencing service operations. Failure to wait 10 minutes may result in electric shock from undischarged capacitors.
- ▶ Prior to putting the equipment back into service, check that its main settings have not been modified and that the safety devices work properly.
- ▶ Use only genuine replacement parts.
- Maintenance should be performed by qualified personnel only.
- If needed, clean the external panels of the system by using a dry cloth.
- Check that the circuit breaker is functioning properly.
- Check that the software is up to date, if not update the software.

- ❗ Refer to AXON DRIVE System Product Instructions 6159990870 for more details.

After the maintenance is done, do as follows:

1. Check that all the parts are correctly installed
2. Check that the power cable is correctly installed
3. Check that the tool cable is correctly installed
4. Power on the AXON DRIVE.

Electrical Safety

- **Earthed equipment must be plugged into a socket that has been properly installed and earthed according to appropriate regulations. Never remove the earth pin or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs.** Check with a qualified electrician if you are in any doubt as to whether the outlet is properly earthed. Should the equipment suffer electronic malfunction or breakdown, the earth provides a low resistance path to carry electricity away from the user. Applicable only to Class I (earthed) equipment.
- Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- Only use the cord supplied with the AXON DRIVE system to connect to the mains, and the cord supplied with the tool to connect to the AXON DRIVE system. Do not modify the cords or use them for other purposes. Use only genuine replacement parts.
- Failure to follow these instructions may result in electric shock.
- Must not be used in explosive atmospheres.
- **Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Do not expose the equipment to rain or wet conditions.** Water entering the equipment will increase the risk of electric shock. This instruction does not apply to equipment classified as watertight or splash proof.
- For minimum electrical interference, locate the equipment as far as possible from sources of electrical noise, e.g. arc welding equipment etc.
- Remove the power cable from the AXON DRIVE in case of complete disconnection of electrical supply.
- Do not abuse the power cable. Never use the power cable to carry the equipment or to pull the plug from a socket. Keep the power lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged leads immediately. Damaged leads increase the risk of electric shock.
- When working simultaneously with welding equipment, the work piece must be earthed separately while welding is in progress. This is to prevent the return current passing through the system earth cables, in case the return lines for the welding equipment have not been mounted correctly on the work piece. Desoutter recommends that earthing be carried out with a conductor area at least as large as the return line for the welding equipment being used.

Safety Information

- ❗ The AXON DRIVE system is equipped with a differential circuit breaker to protect the operator from electric shock.

Once a month, push the GFI pushbutton (1) to check that the detection of leakage current is functioning properly. Switch on the GFI interruptor (2) to restart the AXON DRIVE system.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

Useful Information

Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Desoutter website.

Please visit: www.desouttertools.com.

Information about installation manuals

Detailed operating instructions, installation and upgrade manuals are available at www.desouttertools.com.

Information about spare parts

Exploded views and spare parts lists are available in Service Link at www.desouttertools.com.

Country of origin

France

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Desoutter.

Please consult the Desoutter website for more information www.desouttertools.com.

Regulatory Compliance



All Declarations of Conformity are available at www.desouttertools.com.

Warranty

Warranty clauses are available at www.desouttertools.com.



Copyright

© Copyright 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. The use of only genuine spare parts is recommended. Any damage or malfunction caused by the use of non-genuine spare parts or by any improper maintenance or service is not covered by the warranty or product liability. The use of non-genuine spare parts may further affect or cancel product regulatory compliance.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique

Surtension des appareils de catégorie II

Tension d'entrée (V)	100-120(*)/ 220-240 (Monophasé)
Fréquence (Hz)	50/60

⚠ ATTENTION

(*) Les moteurs EB10 ne sont pas compatibles avec une alimentation de 110 V. Pour les moteurs EB10, convertir la tension en 230 V.

- ❗ Les fluctuations de l'alimentation électrique ne doivent pas dépasser +/- 10 % de la tension nominale

Consommation électrique

Consommation électrique maximale (kVA)	3,7
240 V/I maxi.	16 A

Caractéristiques des connecteurs de sortie

Type, consulter schéma n° 2.	Tension	Intensité maxi.
USB-A (2)	5 V	500 mA
USB-C (1)	5 V	500 mA
Raccord M8 (5)	24 V	150 mA

Conditions de stockage et d'utilisation

Température de stockage	-20 à +70 °C (-4 à +158 °F)
Température d'utilisation	0 à 45 °C (32 à 113 °F)
Humidité de stockage	HR de 0-95 % (sans condensation)
Humidité de fonctionnement	HR de 0-90 % (sans condensation)
Altitude maximale	2 000 m (6 562 pieds)
Utilisable dans un environnement de pollution de degré 2	

Accessoires nécessaires

Câble d'alimentation (à commander séparément)

Zone	Longueur		Référence
	M	ft	
Europe	2,5	8,20	6159170690
Royaume-Uni	2,5	8,20	6159170700
Chine	2,5	8,20	6159170610

Fieldbus Module de terrain facultatif

Fieldbus Module (à commander séparément)

Modules	Référence
ModuleProfibus	6159275950
Module ProfiNet (1 port)	6159275960
Module ProfiNet M40 (2 ports)	6159275970
Module ProfiNet IRT M40 (2 ports)	6159275070
Module DeviceNet	6159275599
Module CC-Link	6159275598
Module Ethernet IP M30	6159275940
Module Modbus TCP	6159276150
Module Ethernet IP M40	6159279380

Déclarations

Conformité IC Classe A

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and
- 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

(English) This equipment complies with RSS102's radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment under the following conditions:

- 1) This equipment should be installed and operated such that a minimum separation distance of 20cm is maintained between the radiator (antenna) and user's/nearby person's body at all times.
- 2) This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

(French) Cet équipement est conforme aux limites d'expositions de la CNR102 applicables pour un environnement non contrôlé aux conditions suivantes:

- 1) Cet équipement devra être installé et fonctionner de telle manière qu'une distance minimale de séparation de 20 cm soit maintenue entre la partie rayonnante (l'antenne) et l'utilisateur / les personnes à proximité à tout moment.
- 2) Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou opérer en conjonction avec toute autre antenne ou émetteur.

Perturbations radioélectriques

Il s'agit d'un produit de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des perturbations radioélectriques.

DEEE

Information sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de

Safety Information

plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité. Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.

Lors de l'utilisation de matériels électriques, il convient de toujours respecter les précautions fondamentales de sécurité, notamment celles données ci-après, afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et d'accidents corporels.

Notre objectif est de fabriquer des matériels qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit le matériel, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre perspicacité sont la meilleure protection contre les blessures. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels, mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'électrocution

Seuls des opérateurs qualifiés et formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser cet équipement.

❗ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec ce matériel.
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- D'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sont disponibles sur les sites suivants :
- <http://www.osha.gov> (États-Unis)
- <https://osha.europa.eu/> (Europe)

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé pour entraîner, surveiller et commander des outils de la gamme de Dessouter. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Utilisation en intérieur uniquement.

RESTRICTION D'UTILISATION RELATIVE À LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE : POUR UTILISATION INDUSTRIELLE UNIQUEMENT.

Instructions spécifiques au produit

Description

Dans l'ensemble du document, le terme **AXON DRIVE** désigne le **modèle AXD** ou toute autre variante future.

Se référer au *schéma n° 2*.

Élément	Description
1 (*)	Prise USB-C
2 (*)	Prise USB-A
3 (*)	Prises Ethernet
4 (*)	Port Fieldbus
5 (*)	Connecteur M8
6	Connecteur outil
7	Prise d'alimentation
8	Disjoncteur
9	LED de signalisation
10	LED marche/arrêt
11 (*)	Interface du AXON MODULE

(*) connecteur de dérivation/capuchon anti-poussière non illustré.

Symboles utilisés

	Courant continu
	Borne de terre (masse)
	Borne de conducteur de protection
	Marche (Alimentation)
	Arrêt (Alimentation)
	Mise en garde, risque d'électrocution
	Mise en garde, surface chaude
	Mise en garde, la documentation doit être consultée dans tous les cas où ce symbole est marqué, afin de connaître la nature des DANGERS potentiels et les mesures à prendre pour les éviter.

Installation

Montage de AXON DRIVE

Se référer au schéma n° 3.

AVERTISSEMENT Ne pas couvrir le produit

Le système ne doit pas être confiné ni couvert.

ATTENTION Risque de chute de l'équipement

Maintenir l'AXON DRIVE fermement pendant l'installation.

AVERTISSEMENT AXON DRIVEAL doit être installé de manière à ce que le cordon d'alimentation puisse être facilement déconnecté en cas d'urgence si nécessaire.

-  L'AXON DRIVE doit être monté verticalement pour une performance optimale. Ceci permet d'obtenir le meilleur débit d'air et transfert thermique.

1. Placer l'AXON DRIVE de manière à ce que l'interrupteur bleu GFI et le bouton de test puissent être :
 - Contrôlés visuellement (état de Marche/Arrêt).
 - Facile d'accès (Marche/Arrêt et test).
2. Installer l'AXON DRIVE (3) avec les boulons (1) sur le support de montage ou le mur (2).

- 
 - Utiliser des boulons Allen M6 avec des rondelles plates.
 - Appliquer un couple de 9 Nm pour serrer les vis.

-  Se reporter aux instructions du produit système AXON DRIVE **6159990870** pour obtenir des détails sur la procédure de montage et la liste des accessoires appropriés.

AVIS S'assurer que tous les couvercles de protection et les capuchons anti-poussière sont installés sur le système AXON DRIVE lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

Se référer au schéma n° 14.

Configurer

Raccorder à l'alimentation électrique d'entrée CA

-  Utiliser un seul des cordons d'alimentation indiqués au chapitre Accessoires requis.

Se référer au schéma n° 6.

Brancher le câble d'alimentation (2) à la prise de courant (1) et au secteur.

Branchement du câble de l'outil

-  Se reporter au manuel d'utilisation de l'outil pour sélectionner le câble d'outil approprié et vérifier la compatibilité avec AXON DRIVEAL.

Consulter Schéma n° 4.

1. Retirer le capuchon anti-poussière du connecteur de l'outil.
2. Brancher le câble de l'outil (2) au connecteur de l'outil (1) et à l'outil.

AVERTISSEMENT Toujours installer le capuchon anti-poussière du connecteur de l'outil sur le connecteur de l'outil après avoir débranché le câble de l'outil.

Connexion au port Ethernet

Consulter Schéma n° 5.

-  Utiliser uniquement un câble blindé pour la connexion Ethernet.

1. Retirer le capuchon anti-poussière de la prise Ethernet.
2. Brancher le câble Ethernet (2) dans l'un des ports Ethernet (1) du contrôleur et sur un équipement externe (ordinateur, raccord, etc.).

-  Se reporter au document **6159990870** pour obtenir des instructions sur la configuration correcte de l'équipement externe.

AVERTISSEMENT Toujours remettre le capuchon anti-poussière de la prise Ethernet en place après avoir débranché le câble Ethernet.

Connexion aux ports USB A et USB C

Se référer aux schéma n° 2 et schéma n° 9.

-  Utiliser uniquement un câble blindé pour la connexion USB.

1. Retirer le capuchon anti-poussière de la prise USB.
2. Brancher le câble USB (2) dans l'un des ports USB (1) de l'AXON DRIVE et sur un équipement externe (ordinateur...).

-  Se reporter au document **6159990870** pour obtenir des instructions sur la configuration correcte de l'équipement externe.

AVERTISSEMENT Toujours remettre le capuchon anti-poussière de la prise USB en place après avoir débranché le câble USB.

Connexion du AXON MODULE

Consulter Schéma n° 13.

Safety Information

1. Placer le disjoncteur dans la position OFF (Arrêt). Consulter *Schéma n° 10*.
2. Attendre que toutes les LED soient éteintes.
3. Utiliser un outil pour pousser les clips du couvercle (1) situés sur le côté gauche les uns après les autres.
 - ❗ L'outil peut être un tournevis ou un outil plat similaire.
4. Déposer le capuchon du connecteur (5) du système AXON DRIVE (2).
5. Tenir l'AXON MODULE (3) et l'insérer dans le système AXON DRIVE (2).
6. Tourner le bouton (4) en position de verrouillage.

⚠ **AVERTISSEMENT Conserver le couvercle du connecteur du AXON MODULE(5) et le couvercle (1) en lieu sûr.**

Ils seront nécessaires lors du retrait de l'AXON MODULE de l'AXON DRIVE

- ❗ Se reporter au document AXON MODULE pour obtenir des instructions sur la configuration correcte.

Connexion du Fieldbus Module

Consulter *Schéma n° 7*.

1. Placer le disjoncteur dans la position OFF (Arrêt). Consulter *Schéma n° 10*.
2. Attendre que toutes les LED soient éteintes.
3. Déposer le couvercle de l'AXON DRIVE.
4. Installer le Fieldbus module (2) dans le connecteur (1).

⚠ **AVERTISSEMENT Toujours placer le capuchon anti-poussière du port de Fieldbus sur le port de Fieldbus après avoir retiré le Fieldbus module de AXON DRIVE.**

Vérifier que le couvercle du Fieldbus est en place.

⚠ **AVERTISSEMENT Lorsque le Fieldbus module n'est pas à sa place (1), le couvercle doit rester en place.**

Connexion au connecteur M8

- ❗ Lorsque l'entrée QuickStop est LOW (FAIBLE), l'étage de puissance de l'AXON DRIVE est désactivé, le moteur ne peut pas tourner quel que soit le mode de fonctionnement du micrologiciel du système. Lorsque l'entrée QuickStop est HIGH (ÉLEVÉE), l'étage de puissance de l'AXON DRIVE est activé, il est possible de faire tourner le moteur avec le micrologiciel du système AXON DRIVE.

L'utilisation du signal QuickStop en même temps que le signal de cycle de démarrage (quelle que soit la façon de le piloter) permet de configurer un système redondant, empêchant le démarrage inopiné du moteur et garantissant l'arrêt souhaité du moteur.

1. Retirer le connecteur de dérivation du système AXON DRIVE.
2. Brancher le câble externe (1) sur le système AXON DRIVE et sur l'appareil externe (2).

⚠ **AVERTISSEMENT Lorsqu'aucune connexion n'est nécessaire à l'appareil externe, le connecteur de dérivation doit rester en place.**

- ❗ Se reporter au document **6159990870** pour obtenir des instructions sur le câblage correct de l'équipement externe.

Fonctionnement

Mise sous tension de AXON DRIVE :

Consulter *Schéma n° 10*.

Placer le disjoncteur dans la position ON (Marche) (1).

- ❗ Les voyants de signalisation (2) clignotent pendant la mise sous tension de l'AXON DRIVE. L'AXON DRIVE est prêt à fonctionner une fois que la LED d'état (3) reste allumée et que toutes les LED de signalisation (2) sont éteintes.

Mise hors tension de AXON DRIVE :

Consulter *Schéma n° 10*.

Placer le disjoncteur dans la position OFF (Arrêt) (1).

- ❗ Retirer le câble d'alimentation (2) de l'AXON DRIVE (1) en cas de déconnexion complète de l'alimentation électrique. Se référer au *schéma n° 6*.

Retrait du AXON MODULE

Consulter *Schéma n° 13*.

1. Placer le disjoncteur dans la position OFF (Arrêt). Consulter *Schéma n° 10*.
2. Attendre que toutes les LED soient éteintes.
3. Tourner le bouton (4) en position de déverrouillage.
4. Tenir l'AXON MODULE (3) et le retirer de l'AXON DRIVE (2).
5. Installer le capuchon (5) sur l'interface AXON DRIVE (2).
6. Installer le couvercle (1) de l'AXON DRIVE (2).

⚠ **AVERTISSEMENT Toujours placer le capuchon du connecteur du AXON MODULE(5) et le couvercle (1) sur AXON DRIVE après avoir retiré le AXON MODULE .**

- ❗ Se reporter aux instructions du produit système AXON DRIVE **6159990870** pour plus de détails sur la configuration.

Entretien et maintenance

Instructions de maintenance

Avant toute tâche de maintenance, procéder comme suit :

1. Allumer le système AXON DRIVE.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Débrancher le câble de l'outil.

- ❗ Se reporter aux instructions du produit système AXON DRIVE **6159990870** pour plus de détails.

AVERTISSEMENT Risque de choc électrique

- ▶ Déconnecter de l'alimentation électrique et attendre 10 minutes avant de commencer les opérations de maintenance. Si vous n'attendez pas 10 minutes, vous risquez d'être électrocuté par des condensateurs non déchargés.
 - ▶ Avant de remettre l'équipement en service, vérifiez que ses réglages principaux n'ont pas été modifiés et que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.
 - ▶ Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
 - La maintenance doit être confiée uniquement à un personnel qualifié.
 - Si nécessaire, nettoyer les panneaux extérieurs de l'équipement à l'aide d'un chiffon sec.
 - Vérifier que le disjoncteur est connecté correctement.
 - Vérifier que le logiciel est à jour, sinon le mettre à jour.
-  Se reporter aux instructions du produit système AXON DRIVE 6159990870 pour plus de détails.

Une fois l'entretien effectué, procéder comme suit :

1. Vérifier que toutes les pièces sont installées correctement.
2. Vérifier que le câble d'alimentation est installé correctement.
3. Vérifier que le câble de l'outil est installé correctement.
4. Allumer l'AXON DRIVE.

Sécurité électrique

- **Les matériels mis à la terre doivent être connectés à une prise qui a été correctement installée et mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur. Ne jamais retirer la broche de terre ou modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs.** En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié pour savoir si la prise est correctement mise à la terre. En cas d'anomalie électronique ou de panne du matériel, la terre fournit un chemin de moindre résistance pour éloigner l'électricité de l'utilisateur. Applicable uniquement aux matériels de la Classe I (protégés par une mise à la terre).
- Le non-respect de la présente notice d'utilisation peut nuire à la sécurité de ce matériel.
- Utiliser uniquement le cordon fourni avec l'AXON DRIVE pour le raccorder au secteur et le cordon fourni avec l'outil pour le raccorder au système AXON DRIVE. Ne pas modifier les cordons ni les utiliser à d'autres fins. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosive.
- **Éviter tout contact physique avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques d'électrocution augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.

- **Ne pas exposer le matériel à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans le matériel, l'eau accroîtra le risque de choc électrique. Cette remarque ne concerne pas les matériels classés étanches à l'eau ou aux éclaboussures.
- Pour avoir un minimum d'interférences électriques, placer le matériel aussi loin que possible des sources de bruits électriques, matériels de soudure à l'arc par exemple.
- Retirer le câble d'alimentation de l'AXON DRIVE en cas de déconnexion complète de l'alimentation électrique.
- Ne pas forcer sur le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble d'alimentation pour transporter le matériel ou pour débrancher la fiche de la prise en tirant dessus. Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les câbles d'alimentation endommagés. Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'on travaille simultanément avec un équipement de soudage, la pièce à souder doit être mise à la terre séparément tant que la soudure est en cours. Ceci vise à prévenir le retour de courant par les câbles de terre du système au cas où les lignes de retour de l'équipement de soudage n'auraient pas été correctement fixées sur la pièce à souder. Desoutter recommande d'effectuer la mise à la terre avec une section de conducteur au moins aussi grande que la ligne de retour de l'équipement de soudage utilisé.

-  Le système AXON DRIVE est équipé d'un disjoncteur différentiel pour protéger l'opérateur de toute électrocution.

Une fois par mois, appuyer sur le bouton-poussoir GFI afin de vérifier que la détection du courant de fuite fonctionne correctement. Allumer l'interrupteur GFI (2) pour redémarrer le système AXON DRIVE.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

Informations utiles

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Desoutter.

Veuillez consulter : www.desouttertools.com.

Safety Information

Informations sur les manuels d'installation

Des informations détaillées sur la notice d'utilisation, d'installation et sur la mise à jour sont disponibles sur www.desouttertools.com.

Informations sur les pièces de rechange

Les vues éclatées et les nomenclatures de pièces détachées sont disponibles en Service Link sur www.desouttertools.com.

Pays d'origine

France

Fiches de données de sécurité FDS

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Desoutter.

Veuillez consulter le site Web Desoutter pour plus d'informations www.desouttertools.com.

Conformité réglementaire



Toutes les déclarations de conformité sont disponibles à l'adresse www.desouttertools.com.

Garantie

Les clauses de garantie sont disponibles à l'adresse www.desouttertools.com.



Copyright

© Copyright 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Il est recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation de pièces de rechange non authentiques ou par un entretien ou un service inapproprié n'est pas couvert par la garantie ou la responsabilité du produit. L'utilisation de pièces de rechange non authentiques peut en outre affecter ou annuler la conformité réglementaire du produit.

Datos técnicos

Fuente de alimentación

Equipo de sobretensión de categoría II

Tensión de entrada (V)	100-120(*)/ 220-240 (Monofásica)
Frecuencia (Hz)	50/60

⚠ PRECAUCIÓN

(*) Los motores EB10 no son compatibles con la fuente de alimentación de 110 V. Para los motores EB10, convierta la tensión a 230 V.

❗ Las fluctuaciones del suministro eléctrico no deben superar +/- 10 % de la tensión nominal

Consumo de energía

Consumo máximo de energía (kVA)	3,7
240 V / I máx	16 A

Características de los conectores de salida

Consulte Esquema 2.	Tensión	Corriente máx.
USB-A (2)	5 V	500 mA
USB-C (1)	5 V	500 mA
Conector M8 (5)	24 V	150 mA

Condiciones de almacenamiento y de uso

Temperatura de almacenamiento	De -20 a +70 °C (de -4 a +158 °F)
Temperatura de funcionamiento	De 0 a 45 °C (de +32 a 113 °F)
Humedad de almacenamiento	De 0 a 95 % HR (sin condensación)
Humedad de funcionamiento	De 0 a 90 % HR (sin condensación)
Altitud de hasta	2000 m (6562 feet)
Utilizable en entornos con contaminación de nivel 2	

Accesorios requeridos

Cable de alimentación (deben solicitarse por separado)

Zona	Longitud	Longitud	Designación
	M	Ft.	
Europa	2,5	8,20	6159170690
Reino Unido	2,5	8,20	6159170700
China	2,5	8,20	6159170610

Módulo Fieldbus opcional

Módulo Fieldbus (debe solicitarse por separado)

Módulos	Designación
Módulo ProfiBus	6159275950
Módulo ProfiNet (1 puerto)	6159275960
Módulo ProfiNet M40 (2 puertos)	6159275970
Módulo ProfiNet IRT M40 (2 puertos)	6159275070
Módulo DeviceNet	6159275599
Módulo CC-Link	6159275598
Módulo EtherNet IP M30	6159275940
Módulo Modbus TCP	6159276150
Módulo EtherNet IP M40	6159279380

Declaraciones

Interferencia de radio

Este es un producto de categoría A. En entornos domésticos este producto puede causar interferencias de radio.

RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Requisitos regionales

⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar ciertas precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones graves.

Nuestro objetivo es producir equipos que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de este equipo y de cualquier otro. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los riesgos, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Safety Information

ADVERTENCIA Riesgo de descarga eléctrica

Solo operarios cualificados y formados deben instalar, ajustar o utilizar este equipo.

-  Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:
- La documentación e información que acompaña al equipo.
 - Su empleado, sindicato y/o asociación comercial.
 - Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
 - <http://www.osha.gov> (EE. UU.)
 - <https://osha.europa.eu/> (Europa)

Uso previsto

Este producto está diseñado para ser utilizado para alimentar, vigilar y controlar la gama de herramientas Desoutter. No se permite ningún otro uso.

Solamente para uso en interiores.

RESTRICCIÓN DE USO DE CEM: SOLO PARA USO INDUSTRIAL.

Instrucciones específicas para el producto

Descripción

En todo el documento, el término **AXON DRIVE** hace referencia al **modelo AXD** o a cualquier variante futura.

Consulte *Esquema 2*.

Elemento	Descripción
1 (*)	Toma USB-C
2 (*)	Enchufe USB-A
3 (*)	Tomas Ethernet
4 (*)	Puerto de bus de campo
5 (*)	Conector M8
6	Conector de herramienta
7	Toma de suministro eléctrico
8	Diferencial
9	Informe LED
10	LED de encendido
11 (*)	Interfaz AXON MODULE

(*) no se muestra conector de derivación/tapa antipolvo

Símbolos utilizados

	Corriente continua
	Terminal de toma de tierra (tierra)
	Terminal conductor protector
	Encendido (alimentación)
	Apagado (alimentación)



Precaución, posibilidad de descarga eléctrica



Precaución, superficie caliente



Precaución, se debe consultar la documentación todos los casos en que aparezca este símbolo para averiguar la naturaleza de los PELIGROS potenciales y cualquier medida que deba tomarse para evitarlos.

Instalación

Montar AXON DRIVE

Consulte el *esquema 3*.

ADVERTENCIA No cubra el producto

El producto no debe estar confinado ni cubierto.

PRECAUCIÓN Riesgo de caída de equipo

Sujete firmemente el AXON DRIVE durante la instalación.

ADVERTENCIA El AXON DRIVE se debe instalar de forma que el cable de alimentación se pueda desconectar fácilmente si fuera necesario en caso de emergencia.

-  El AXON DRIVE se debe montar verticalmente para un rendimiento óptimo. Esto permite un flujo de aire y una transferencia de calor mejores.

1. Coloque el AXON DRIVE de forma que el interruptor azul GFI y el botón de prueba se puedan:
 - Controlar visualmente (estado encendido/apagado)
 - Acceder fácilmente (encendido/apagado de alimentación y prueba)
2. Instale el AXON DRIVE (3) con pernos (1) en el cuadro de montaje o en la pared (2).

-  • Utilice pernos allen M6 junto con arandelas planas.
• Aplique un par de 9 Nm para apretar los tornillos.

-  Consulte las Instrucciones del producto del sistema AXON DRIVE **6159990870** para obtener datos sobre el procedimiento de montaje y la lista de accesorios adecuados.

AVISO Asegúrese de que todas las tapas de protección y tapas antipolvo están instaladas en el sistema AXON DRIVE si no se utiliza.

Consulte el *esquema 14*.

Configuración

Conectar a la alimentación eléctrica de entrada CA

-  Utilice solo uno de los cables de alimentación indicados en el capítulo Accesorios requeridos.

Consulte el *esquema 6*.

Enchufe el cable de alimentación (2) a una toma de suministro eléctrico (1) y a la red eléctrica.

Conectar el cable de la herramienta

- ❗ Consulte el manual de usuario de la herramienta para seleccionar un cable de herramienta adecuado y comprobar la compatibilidad con AXON DRIVE.

Consulte *Esquema 4*.

1. Retire la tapa antipolvo del conector de herramienta.
2. Enchufe el cable de la herramienta (2) al conector de herramienta (1) y a la herramienta.

- ⚠ **ADVERTENCIA** Instale siempre la tapa antipolvo del conector de herramienta en el conector de herramienta tras desconectar el cable de herramienta.

Conectar al puerto Ethernet

Consulte *Esquema 5*.

- ❗ Utilice únicamente un cable apantallado para conexión Ethernet.

1. Retire la tapa antipolvo de la toma de Ethernet.
2. Enchufe el cables Ethernet (2) a uno de los puertos Ethernet (1) del controlador y al equipo externo (ordenador, CONNECT, etc.).

- ❗ Consulte el documento **6159990870** para obtener instrucciones para la configuración correcta del equipo externo.

- ⚠ **ADVERTENCIA** Sustituya siempre la tapa antipolvo de la toma Ethernet en la toma Ethernet después de desconectar el cable Ethernet.

Conectar a un puerto USB A y USB C

Consulte el *esquema 8* y el *esquema 9*.

- ❗ Utilice únicamente un cable apantallado para conexión USB.

1. Retire la tapa antipolvo de la toma de USB.
2. Enchufe el cable USB (2) a uno de los puertos USB (1) del AXON DRIVE y al equipo externo (ordenador, etc.).

- ❗ Consulte el documento **6159990870** para obtener instrucciones para la configuración correcta del equipo externo.

- ⚠ **ADVERTENCIA** Sustituya siempre la tapa antipolvo de la toma USB en la toma USB después de desconectar el cable USB.

Conectar AXON MODULE

Consulte *Esquema 13*.

1. Coloque el disyuntor de circuito en la posición OFF. Consulte *Esquema 10*.
2. Espere a que todos los leds se hayan apagado.
3. Utilice una herramienta para empujar los clips de la tapa (1) situados en el lado izquierdo uno tras otro.

- ❗ La herramienta puede ser un destornillador o una herramienta plana similar.

4. Retire la tapa del conector (5) del sistema AXON DRIVE (2).
5. Sujete el AXON MODULE (3) e insértelo en el sistema AXON DRIVE (2).

6. Gire el botón (4) a la posición de bloqueo.

- ⚠ **ADVERTENCIA** Conserve en un lugar seguro la tapa del conector AXON MODULE (5) y la cubierta (1).

Serán necesarias para retirar el AXON MODULE del AXON DRIVE

- ❗ Consulte el documento AXON MODULE para recibir instrucciones para una configuración correcta.

Conectar el módulo Fieldbus

Consulte *Esquema 7*.

1. Coloque el disyuntor de circuito en la posición OFF. Consulte *Esquema 10*.
2. Espere a que todos los leds se hayan apagado.
3. Retire la cubierta del AXON DRIVE.
4. Instale el módulo Fieldbus (2) en el conector (1).

- ⚠ **ADVERTENCIA** Coloque siempre la tapa antipolvo del puerto Fieldbus en el puerto Fieldbus tras retirar el módulo Fieldbus del AXON DRIVE.

Comprobar que la cubierta del Fieldbus está colocada.

- ⚠ **ADVERTENCIA** Cuando el módulo del Fieldbus no está en su ubicación (1), la cubierta debe estar colocada.

Conectar al conector M8

- ❗ Cuando la entrada QuickStop es BAJA, la etapa de alimentación del AXON DRIVE está deshabilitada, el motor no puede rotar independientemente del modo de funcionamiento del firmware del sistema. Cuando la entrada QuickStop es ALTA, la etapa de alimentación del AXON DRIVE está habilitada, el motor puede rotar mediante el firmware del sistema AXON DRIVE.

Operar la señal QuickStop al mismo tiempo que la señal de iniciar ciclo (independientemente del método de accionamiento) permite configurar un sistema redundante, lo que evita que el motor arranque de forma imprevista y garantiza la parada de motor deseada.

1. Retire el conector de derivación del sistema AXON DRIVE.
2. Enchufe el cable externo (1) al sistema AXON DRIVE y al dispositivo externo (2).

- ⚠ **ADVERTENCIA** Cuando no se requiere ninguna conexión al dispositivo externo, el conector de derivación debe permanecer en su sitio

- ❗ Consulte el documento **6159990870** para obtener instrucciones para un cableado correcto con el equipo externo.

Funcionamiento

Encender AXON DRIVE

Consulte *Esquema 10*.

Coloque el disyuntor de circuito en la posición ON (1).

- ❗ Los leds informativos (2) parpadean durante el encendido del AXON DRIVE. El AXON DRIVE está listo para operar una vez que el led de estado (3) permanezca fijo y todos los leds informativos (2) estén apagados.

Apagar AXON DRIVE

Consulte *Esquema 10*.

Coloque el disyuntor de circuito en la posición OFF (1).

- ❗ Retire el cable de alimentación (2) del AXON DRIVE (1) en caso de desconexión completa del suministro eléctrico. Consulte el *esquema 6*.

Retirar el AXON MODULE

Consulte *Esquema 13*.

- Coloque el disyuntor de circuito en la posición OFF. Consulte *Esquema 10*.
- Espere a que todos los leds se hayan apagado.
- Gire el botón (4) a la posición de desbloqueo.
- Sujete el AXON MODULE (3) y retírelo del AXON DRIVE (2).
- Instale la tapa (5) en la interfaz AXON DRIVE (2).
- Instale la cubierta (1) en el AXON DRIVE (2).

⚠ **ADVERTENCIA** Coloque siempre la tapa de conector AXON MODULE (5) y la cubierta (1) en el AXON DRIVE tras retirar el AXON MODULE.

- ❗ Consulte las Instrucciones del producto del sistema AXON DRIVE 6159990870 para más información sobre la configuración.

Servicio y mantenimiento

Instrucciones de mantenimiento

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, haga lo siguiente:

- Apague el sistema AXON DRIVE.
- Desconecte el cable de alimentación
- Desconecte el cable de herramienta

- ❗ Consulte las Instrucciones del producto del sistema AXON DRIVE 6159990870 para más información.

⚠ **ADVERTENCIA** Riesgo de descargas eléctricas

- ▶ Desconecte la fuente de alimentación y espere 10 minutos antes de comenzar las operaciones de servicio. Si no espera 10 minutos puede tener como resultado descargas eléctricas de condensadores no descargados.
- ▶ Antes de volver a poner en servicio el equipo, compruebe que no se hayan modificado sus ajustes principales y que los dispositivos de seguridad funcionan bien.
- ▶ Utilice solo recambios autorizados.
- Sólo el personal cualificado deberá realizar las labores de mantenimiento.
- Si fuera necesario, limpie los paneles externos del sistema con un paño seco.
- Compruebe que el disyuntor funcione correctamente.

- Compruebe que el software está actualizado, si no fuera el caso, actualice el software.

- ❗ Consulte las Instrucciones del producto del sistema AXON DRIVE 6159990870 para más información.

Una vez completado el mantenimiento, realice lo siguiente:

- Compruebe que todas las piezas están instaladas correctamente
- Compruebe que el cable de alimentación está instalado correctamente
- Compruebe que el cable de la herramienta esté instalado correctamente
- Encienda el AXON DRIVE.

Seguridad eléctrica

- Los equipos que dispongan de toma de tierra deberán conectarse a una toma debidamente instalada y con toma de tierra, que cumpla la normativa correspondiente. No retire nunca el terminal de tierra ni realice ninguna otra modificación en el enchufe. No utilice adaptadores. Si no está seguro de que la toma esté correctamente conectada a tierra, consulte a un electricista cualificado. En el caso de que el sistema electrónico del equipo deje de funcionar o no funcione correctamente, la toma de tierra proporcionará una trayectoria de baja resistencia para alejar la electricidad del usuario. Aplicable solamente a equipos de Clase I (con toma de tierra).
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede afectar a la seguridad del equipo.
- Utilice solo el cable suministrado con el sistema AXON DRIVE para conectarlo a la red eléctrica y el cable suministrado con la herramienta para su conexión al sistema AXON DRIVE. No modifique los cables ni los use para otros fines. Utilice solo recambios autorizados.
- Si no se siguen todas las instrucciones pueden producirse descargas eléctricas.
- No debe utilizarse en atmósferas explosivas.
- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos. El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad. Al entrar agua en el interior del equipo aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas. Estas instrucciones no se aplican a equipos clasificados como herméticos o impermeables.
- Para que la interferencia eléctrica sea mínima, sitúe el equipo lo más lejos posible de fuentes de señales eléctricas (p. ej., equipos de soldadura por arco, etc.).
- Retire el cable de alimentación del AXON DRIVE en caso de desconexión completa del suministro eléctrico.
- No tire del cable de alimentación. No tire nunca del cable de alimentación para mover el equipo ni para desconectarlo. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes

afilados o piezas móviles. Cambie los cables dañados inmediatamente. Los cables dañados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

- Cuando se trabaja simultáneamente con equipamiento de soldadura, la pieza de trabajo debe conectarse a tierra por separado mientras la soldadura está en curso. Con esto se evita el retorno de corriente que pasa a través de los cables de tierra del sistema, en caso de que las líneas de retorno del equipo de soldadura no se hayan montado correctamente en la pieza de trabajo. Desoutter recomienda que la conexión a tierra se realice con un área de conductor que sea del mismo tamaño que la línea de retorno del equipo de soldadura del equipo que se está utilizando.

- ❗ El sistema AXON DRIVE está equipado con un disyuntor diferencial para proteger al operador de descargas eléctricas.

Una vez al mes, accione el pulsador GFI (1) para comprobar que la detección de fuga de corriente funciona correctamente. Encienda el interruptor GFI (2) para reiniciar el sistema AXON DRIVE.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Desoutter.

Visite: www.desouttertools.com.

Información sobre manuales de instalación

Tiene a su disposición instrucciones de funcionamiento, instalación y actualización en www.desouttertools.com.

Información sobre los repuestos

Tiene a su disposición vistas de despiece y listas de repuestos en el enlace de servicio en www.desouttertools.com.

País de origen

France

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las fichas de datos de seguridad describen los productos químicos vendidos por Desoutter.

Consulte el sitio web de Desoutter para más información www.desouttertools.com.

Cumplimiento normativo



Todas las declaraciones de conformidad están disponibles en www.desouttertools.com.

Garantía

Las cláusulas de garantía están disponibles en www.desouttertools.com.



Copyright

© Copyright 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Se recomienda utilizar únicamente recambios originales. Cualquier daño o avería causada por el uso de recambios no originales o un mantenimiento incorrecto quedará excluido de la garantía o la responsabilidad de producto. El uso de recambios no originales también puede afectar o anular el cumplimiento normativo del producto.

Dados técnicos

Fonte de Alimentação

Categoria de sobretensão II do equipamento

Tensão de Entrada (V)	100-120(*)/ 220-240 (Monofásico)
Frequência (Hz)	50/60

⚠ CUIDADO

(*) Os motores EB10 não são compatíveis com alimentação de 110 V. Para motores EB10, converta a tensão para 230 V.

- ❗ As flutuações na fonte de alimentação não devem exceder +/-10% da tensão nominal.

Consumo de Energia

Potência Máxima Consumida (kVA)	3,7
240 V / I máx.	16 A

Safety Information

Características dos Conectores de Saída

Tipo	Consulte o Esquema 2.	Tensão	Corrente máxima
USB-A (2)		5 V 	500 mA
USB-C (1)		5 V 	500 mA
Conector M8 (5)		24 V 	150 mA

Armazenamento e condições de uso

Temperatura de armazenamento	-20 a +70 °C (-4 a +158 °F)
Temperatura de funcionamento	0 a 45 °C (32 a 113 °F)
Umidade de armazenamento	0 a 95% de UR (sem condensação)
Umidade de funcionamento	0 a 90 % de UR (sem condensação)
Altitudes até	2000 m (6562 ft)
Utilização em ambientes com grau de poluição 2	

Acessórios necessários

Cabo de Alimentação (pedido separadamente)

Área	Comprimento M	Comprimento Ft.	Número da Peça
Europa	2,5	8,20	6159170690
Reino Unido	2,5	8,20	6159170700
China	2,5	8,20	6159170610

Módulo Fieldbus Opcional

Barramento Fieldbus (pedido separadamente)

Módulos	Número da Peça
Módulo Profibus	6159275950
Módulo ProfiNet (1 porta)	6159275960
Módulo ProfiNet M40 (2 portas)	6159275970
Módulo ProfiNet IRT M40 (2 portas)	6159275070
Módulo DeviceNet	6159275599
Módulo CC-Link	6159275598
Módulo EtherNet/IP M30	6159275940
Módulo ModBus/TCP	6159276150
Módulo EtherNet/IP M40	6159279380

Declarações

Interferência de rádio

Este é um produto de classe A. Em um ambiente doméstico, este produto pode causar interferência de rádio.

WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou as peças WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO



AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Instruções Gerais de Segurança

⚠ AVISO Leia todas as instruções e avisos de segurança. A falha ao seguir as advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, fazendo reparos e manutenções, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.

Ao usar equipamento elétrico, deve-se sempre seguir precauções básicas de segurança, incluindo as que seguem abaixo, para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e lesão pessoal.

Nosso objetivo é produzir um equipamento que ajude você a trabalhar de forma segura e eficiente. O dispositivo de segurança mais importante para este ou qualquer equipamento é VOCÊ. O seu cuidado e bom senso são a melhor proteção contra ferimentos. Todos os perigos possíveis não podem ser abordados aqui, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.

⚠ AVISO Risco de Choque Elétrico

Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou utilizar o equipamento.

- i** Para mais informações de segurança, consulte:
- Outros documentos e informações que acompanham este equipamento.
 - O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
 - Outras informações sobre saúde e segurança ocupacionais podem ser obtidas nos seguintes sites:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <https://osha.europa.eu/> (Europe)

Finalidade

Este produto destina-se a monitorar e controlar a linha de ferramentas Desoutter. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Apenas para uso interno.

RESTRIÇÃO DE USO PARA EMC: SOMENTE PARA USO INDUSTRIAL.

Instruções específicas do produto

Descrição

No documento como um todo, o termo **AXON DRIVE** refere-se ao **modelo AXD** ou a qualquer variante futura.

Consulte o *Esquema 2*.

Item	Descrição
1 (*)	Soquete USB-C
2 (*)	Entrada USB-A
3 (*)	Soquetes Ethernet
4 (*)	Porta Fieldbus
5 (*)	Conector M8
6	Conector da ferramenta
7	Soquete de alimentação elétrica
8	Disjuntor
9	LED de relatório:
10	LED de energia
11 (*)	Interface do AXON MODULE

(*) conector de shunt/tampa de proteção contra poeira não mostrada.

Símbologia utilizada

	Corrente Contínua
	Terminal de aterramento (terra)
	Terminal do condutor de proteção
	On (Ligada) (Força)
	Off (Desligada) (Força)
	Cuidado, possibilidade de choque elétrico
	Cuidado, superfície quente
	Cuidado, a documentação deve ser consultada em todos os casos em que este símbolo estiver marcado, de modo a descobrir a natureza dos PERIGOS potenciais e quaisquer ações a serem tomadas para evitá-los.

Instalação

Instalando o AXON DRIVE

Veja o *Esquema 3*

⚠ AVISO Não cubra o produto

O sistema não deve ficar confinado nem coberto.

⚠ CUIDADO Risco de falha no equipamento

Segure o AXON DRIVE com firmeza durante a instalação.

⚠ AVISO O AXON DRIVE deve ser instalado de tal maneira que o cabo de alimentação seja desconectado facilmente em caso de emergências, se necessário.

i O AXON DRIVE deve ser instalado verticalmente para um desempenho ideal. Isto melhorará o fluxo de ar e a transferência de calor.

1. Posicione o AXON DRIVE de tal maneira que o interruptor azul GFI e o botão de teste possam ser:
 - Controlados visualmente (status Liga/Desliga).
 - Acessados facilmente (Liga/Desliga e teste)
2. Instale o AXON DRIVE (3) com parafusos (1) no rack de instalação ou na parede (2).

i • Utilize parafusos Allen M6 com arruelas lisas.
• Aplique um torque de 9 Nm para apertar os parafusos.

i Consulte as Instruções do Produto do Sistema AXON DRIVE **6159990870** para obter detalhes sobre o procedimento de instalação e a lista de acessórios adequados.

OBSERVAÇÃO Confirme se todas as tampas de proteção e tampas de proteção contra poeira estão instaladas no sistema AXON DRIVE, caso não esteja em uso.

Veja o *Esquema 14*.

Configuração

Conectando à Fonte de Alimentação da Entrada AC

i Utilize somente um dos cabos de alimentação apresentados no capítulo Acessórios necessários.

Veja o *Esquema 6*.

Conecte o cabo de alimentação (2) ao soquete de alimentação (1) e à rede elétrica.

Conectando o Cabo da Ferramenta

i Consulte o manual do usuário da ferramenta para selecionar o cabo de ferramenta adequado e verificar a compatibilidade com o AXON DRIVE.

Veja o *Esquema 4*.

1. Remova a tampa de proteção contra poeira do conector da ferramenta.
2. Conecte o cabo da ferramenta (2) ao conector da ferramenta (1) e à ferramenta.

⚠ AVISO Instale sempre a tampa de proteção contra poeira do conector da ferramenta no conector da ferramenta após desconectar o cabo da ferramenta.

Conectando à Porta Ethernet

Veja o *Esquema 5*.

i Utilize somente cabos blindados para a conexão Ethernet.

1. Remova a tampa de proteção contra poeira do soquete Ethernet.
2. Conecte o cabo Ethernet (2) a uma das portas Ethernet (1) do controlador e ao equipamento externo *computador, CONNECT etc.).

i Consulte o documento **6159990870** para obter informações para a instalação correta do equipamento externo.

⚠ AVISO Recoloque sempre a tampa de proteção contra poeira do soquete Ethernet após desconectar o cabo Ethernet.

Conectando às Portas USB A e USB C

Veja o *Esquema 8* e o *Esquema 9*.

i Utilize somente cabos blindados para a conexão USB.

1. Remova a tampa de proteção contra poeira do soquete USB.
2. Conecte o cabo USB (2) a uma das portas USB (1) do AXON DRIVE e ao equipamento externo (computador...).

i Consulte o documento **6159990870** para obter informações para a instalação correta do equipamento externo.

⚠ AVISO Recoloque sempre a tampa de proteção contra poeira do soquete USB no soquete USB após desconectar o cabo Ethernet.

Conectando o AXON MODULE

Veja o *Esquema 13*.

1. Coloque o disjuntor na posição OFF. Veja o *Esquema 10*.
2. Aguarde até que todos os LEDS estejam desligados.
3. Utilize uma ferramenta para empurrar os cliques da tampa de proteção (1) localizados no lado esquerdo, um após o outro.

i A ferramenta pode ser uma chave de fenda ou uma ferramenta chata.

4. Remova a tampa de proteção do conector (5) do sistema AXON DRIVE (2).
5. Segure o AXON MODULE (3) e insira-o no sistema AXON DRIVE (2).
6. Gire o botão (4) para a posição Bloquear.

⚠ AVISO Mantenha a tampa de proteção do conector (5) e a tampa de proteção (1) do AXON MODULE em um local seguro.

Elas serão necessárias ao remover o AXON MODULE do AXON DRIVE

i Consulte o documento AXON MODULE para obter instruções para a instalação correta.

Conectando o Módulo Fieldbus

Veja o *Esquema 7*.

1. Coloque o disjuntor na posição OFF. Veja o *Esquema 10*.
2. Aguarde até que todos os LEDS estejam desligados.
3. Remova a tampa de proteção do AXON DRIVE.

4. Instale o módulo Fieldbus (2) no conector (1).

⚠ AVISO Coloque sempre a tampa de proteção contra poeira da porta Fieldbus sobre a porta Fieldbus após remover o módulo Fieldbus do AXON DRIVE.

Confirmando se a tampa de proteção do Fieldbus está no lugar.

⚠ AVISO Quando o módulo Fieldbus não está em seu lugar (1), a tampa de proteção deve permanecer no lugar.

Conectando o Conector M8

- ⓘ Quando a entrada QuickStop está em LOW (Baixa), o estágio de alimentação do AXON DRIVE é desativado, e o motor não pode girar, independentemente do modo de funcionamento do firmware do sistema. Quando a entrada QuickStop está em HIGH (Alta), o estágio de alimentação do AXON DRIVE é ativado, e o motor pode girar por meio do firmware do sistema AXON DRIVE.

Operar o sinal QuickStop simultaneamente como o sinal de ciclo de partida (independentemente do modo em que é acionado) permite que seja instalado um sistema redundante, evitando que o motor parta inesperadamente e garantindo a parada do motor desejada.

1. Remova o conector de shunt do sistema AXON DRIVE.
2. Conecte o cabo externo (1) ao sistema AXON DRIVE e ao dispositivo externo (2).

⚠ AVISO Quando não há necessidade de conexão a um dispositivo externo, o conector de shunt deve permanecer no lugar.

- ⓘ Consulte o documento **6159990870** para obter instruções para a uma ligação elétrica correta ao equipamento externo.

Operação

Ligando o AXON DRIVE

Veja o *Esquema 10*.

Coloque o disjuntor na posição ON (1).

- ⓘ Os LEDs de relatório (2) ficam piscando durante a energização do AXON DRIVE. O AXON DRIVE está pronto para operar após o LED de status (3) permanecer constante e todos os LEDs de relatório (2) serem desligados.

Desligando o AXON DRIVE

Veja o *Esquema 10*.

Coloque o disjuntor na posição OFF (1).

- ⓘ Remova o cabo de alimentação (2) do AXON DRIVE (1) no caso de uma desconexão total da fonte de alimentação elétrica. Veja o *Esquema 6*.

Removendo o AXON MODULE

Veja o *Esquema 13*.

1. Coloque o disjuntor na posição OFF. Veja o *Esquema 10*.
2. Aguarde até que todos os LEDs estejam desligados.

3. Gire o botão (4) para a posição Desbloquear.
4. Segure o AXON MODULE (3) e remova-o do AXON DRIVE (2).
5. Instale a tampa de proteção (5) na interface do AXON DRIVE (2).
6. Instale a tampa de proteção (1) no AXON DRIVE (2).

⚠ AVISO Coloque sempre a tampa de proteção do conector (5) e a tampa de proteção (1) do AXON MODULE no AXON DRIVE após remover o AXON MODULE.

- ⓘ Consulte as Instruções do Produto do Sistema AXON DRIVE **6159990870** para obter mais detalhes sobre a instalação.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Instruções de Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção, faça o seguinte:

1. Desligue o sistema AXON DRIVE
2. Desconecte o cabo de alimentação
3. Desconecte o cabo da ferramenta

- ⓘ Consulte as Instruções do Produto do Sistema AXON DRIVE **6159990870** para obter mais detalhes sobre a instalação.

⚠ AVISO Risco de choque elétrico

- ▶ Desligue da fonte de alimentação e aguarde 10 minutos antes de iniciar as operações de manutenção. Não aguardar os 10 minutos pode resultar em choque elétrico devido a capacitores não descarregados.
- ▶ Antes de voltar a colocar em serviço, verifique se as definições principais não foram modificadas e se os dispositivos de segurança funcionam corretamente.
- ▶ Use somente peças de reposição originais.

- A manutenção deve ser realizada apenas por pessoal qualificado.
- Caso necessário, limpe os painéis externos do sistema utilizando um tecido seco.
- Confirme se o disjuntor está funcionando adequadamente.
- Confirme se o software está atualizado, caso contrário, atualize o software.

- ⓘ Consulte as Instruções do Produto do Sistema AXON DRIVE **6159990870** para obter mais detalhes sobre a instalação.

Após terminada a manutenção, faça o seguinte:

1. Confirme se todas as peças estão corretamente instaladas.
2. Confirme se o cabo de alimentação está corretamente instalado.
3. Confirme se o cabo da ferramenta está corretamente instalado.
4. Ligue o AXON DRIVE.

Segurança Elétrica

- Equipamentos aterrados devem ser conectados a uma tomada que tenha sido corretamente instalada e aterrada em conformidade com todos os códigos e regulamentos. Nunca remova o pino terra nem o modifique de nenhuma maneira. Não use adaptadores de plugues. Consulte um eletricitista qualificado se você tiver dúvidas quanto ao aterramento da tomada. Se o equipamento tiver um defeito eletrônico ou pane, o terra fornece um caminho de baixa resistência para afastar a eletricidade do usuário. Somente aplicável para equipamento Classe I (aterrado).
- Deixar de atender a estas instruções de operação poderá prejudicar a segurança deste equipamento.
- Use somente o cabo fornecido com o sistema AXON DRIVE para conectar à rede, e o cabo fornecido com a ferramenta para conectar ao sistema AXON DRIVE. Não modifique os cabos nem os use para outros fins. Use somente peças de reposição originais.
- O não cumprimento destas instruções poderá resultar em choque elétrico.
- Este produto não deve ser usado em atmosferas explosivas.
- Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, radiadores, fornos e refrigeradores. O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo fica aterrado.
- Não exponha equipamento elétrico a chuva ou umidade. A água que penetrar no equipamento aumentará o risco de choque elétrico. Esta instrução não se aplica aos equipamentos classificados como vedados ou à prova de respingos.
- Para uma interferência elétrica mínima, coloque o equipamento o mais longe possível de fontes de ruído elétrico, por exemplo, aparelho de solda, etc.
- Remova o cabo de alimentação do AXON DRIVE no caso de uma desconexão total da fonte de alimentação elétrica.
- Não force o cabo de alimentação. Nunca use o cabo de alimentação para transportar o equipamento ou puxar o plugue da parede. Mantenha o fio longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento. Substitua imediatamente os fios danificados. Fios danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando estiver trabalhando simultaneamente com o aparelho de solda, a peça de trabalho deve estar aterrada separadamente, enquanto a soldagem estiver sendo feita. Isto é para impedir que a corrente de retorno passe através dos fios-terra do sistema, caso as linhas de retorno da máquina de solda não tenham sido montadas corretamente na peça de trabalho. A Desoutter recomenda que o aterramento seja feito com um condutor de seção tão grande quanto a da linha de retorno da máquina de solda a ser usada.

i O sistema AXON DRIVE é equipado com um disjuntor diferencial para a proteção do operador contra choques elétricos.

Uma vez por mês, empurre o botão GFI (1) para verificar se a detecção de fuga de corrente está funcionando corretamente. Ligue o interruptor GFI (2) para reiniciar o sistema AXON DRIVE.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

Website

Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Materiais Publicados podem ser encontrados no site da Desoutter .

Visite: www.desouttertools.com.

Informações sobre os manuais de instalação

Instruções detalhadas de operação, manuais de instalação e de atualização encontram-se disponíveis em www.desouttertools.com.

Informações sobre peças sobressalentes

As vistas expandidas e listas de peças sobressalentes podem ser consultadas no Service Link em www.desouttertools.com.

País de origem

France

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As Fichas de Informação de Produtos Químicos descrevem os produtos químicos vendidos pela Desoutter.

Consulte o site da Desoutter para mais informações: www.desouttertools.com.

Conformidade Regulatória



Todas as Declarações de Conformidade estão disponíveis em www.desouttertools.com.

Garantia

As cláusulas de garantia estão disponíveis em www.desouttertools.com.



Copyright

© Copyright 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Recomenda-se o uso somente de peças de reposição originais. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não originais ou qualquer manutenção ou serviço impróprio não é coberto pela garantia ou responsabilidade pelo produto. O uso de peças de reposição não originais pode afetar ainda mais ou cancelar a conformidade regulatória do produto.

Teknik Veriler

Güç Kaynağı

Aşırı gerilim ekipmanı kategori II

Giriş Voltajı (V)	100-120(*)/ 220-240 (Tek fazlı)
Frekans (Hz)	50/60

⚠ DİKKAT

(*) EB10 motorları 110V güç kaynağı ile uyumlu değildir. EB10 motorlar için voltajı 230V'ye dönüştürün.

❗ Güç kaynağı dalgalanmaları nominal voltajın +/- %10'unu aşmamalıdır

Güç Tüketimi

Maksimum Güç Tüketimi (kVA)	3,7
240 V / I maks	16 A

Çıkış Konnektörleri Karakteristikleri

Tip bkz. Şema 2	Voltaj	Maksimum Akım
USB-A (2)	5 V	500 mA
USB-C (1)	5 V	500 mA
M8 Konektörü (5)	24 V	150 mA

Saklama ve kullanım koşulları

Saklama sıcaklığı	-20 ila +70 °C (-4 ila +158 °F)
Çalışma sıcaklığı	0 ila 45 °C (32 ila 113 °F)
Saklama nemi	%0-95 bağıl nem (yoğuşmasız)
Çalıştırma nemi	%0-90 bağıl nem (yoğuşmasız)
Azami rakım	2000 m (6562 feet)
Kirlilik derecesi 2 olan ortamda kullanılabilir	

Gerekli Aksesuarlar

Güç Kablosu (ayrı olarak sipariş edilir)

Alan	Uzunluk M	Uzunluk Ft.	Parça Numarası
Avrupa	2,5	8,20	6159170690
Birleşik Krallık	2,5	8,20	6159170700
Çin	2,5	8,20	6159170610

İsteğe Bağlı Fieldbus Modülleri

Fieldbus Modülleri (ayrı olarak sipariş edilir)

Modüller	Parça Numarası
Profibus modülü	6159275950
ProfiNet modülü (1 port)	6159275960
ProfiNet modülü M40 (2 port)	6159275970
ProfiNet IRT M40 modülü (2 port)	6159275070
DeviceNet modülü	6159275599
CC-Link modülü	6159275598
EtherNet IP modülü M30	6159275940
Modbus TCP modülü	6159276150
EtherNet IP modülü M40	6159279380

Beyanlar

Radyo paraziti

Bu A sınıfı bir üründür. Ev içi ortamda bu ürün bir radyo parazitine neden olabilir.

WEEE

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:

Safety Information



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifine/ yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için “Müşteri Merkezi”ne gönderilebilir.

REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler (“Aday Listesi”) içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, ürünlerdeki belirli elektrikli ve mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm ürünlerdeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

Bölgesel Gereklilikler

⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.

- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Genel Güvenlik Talimatları

⚠ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kuran, onaran, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren veya yakınında çalışan herkes, bu tür bir görevi yerine getirmeden önce bu talimatları okumalı ve anlamalıdır.

Elektrikli ekipman kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.

Amacımız, güvenli ve verimli bir şekilde çalışmanıza yardımcı olacak ekipmanlar üretmektir. Bu veya herhangi bir ekipman için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Sizin dikkatiniz ve sağduyunuz yaralanmalara karşı en iyi korumadır. Tüm olası tehlikeler burada ele alınamaz, ancak önemli olanlardan bazılarını vurgulamaya çalıştık.

⚠ UYARI Elektrik Çarpması Riski

Bu ekipmanı sadece uzman ve eğitilmiş operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.

① Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu ekipmanla birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendika ve/veya meslek birliği.
- Daha fazla iş sağlığı ve güvenliği bilgisi aşağıdaki web sitelerinden edinilebilir:
- <http://www.osha.gov> (ABD)
- <https://osha.europa.eu/> (Avrupa)

Kullanım Amacı

Bu ürün, Desoutter alet serisini sürmek, izlemek ve kontrol etmek için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka hiçbir şekilde kullanılmasına izin verilmez.

Sadece iç mekanda kullanım.

EMU KULLANIM KISITLAMASI: SADECE ENDÜSTRİYEL KULLANIM İÇİNDİR.

Ürüne Özel Talimatlar

Açıklama

Belgenin tamamında, AXON DRIVE terimi AXD modelini veya gelecekteki herhangi bir varyantı ifade eder.

Bkz. Şema 2.

Öge	Açıklama
1 (*)	USB-C soketi
2 (*)	USB-A soketi

Öge	Açıklama
3 (*)	Ethernet soketleri
4 (*)	Fieldbus port
5 (*)	M8 konektörü
6	Alet konektörü
7	Güç soketi
8	Devre kesici
9	LED raporlayın
10	Güç LED'i
11 (*)	AXON MODULE arayüzü

(*) şönt konektörü / toz kapağı gösterilmemiştir.

Kullanılan semboller

	Doğru Akım
	Topraklama (toprak) terminali
	Koruyucu iletken terminali
	Açık (Güç)
	Kapalı (Güç)
	Dikkat, elektrik çarpması tehlikesi
	Dikkat, sıcak yüzey
	Dikkat, bu sembolün görüldüğü her durumda, olası tehlikelerin niteliğini ve bunlardan kaçınmak için yapılması gereken işlemleri öğrenmek için belgelere başvurulmalıdır.

Montaj

AXON DRIVE Montajı

Bkz. Şema 3.

UYARI Ürünün üzerini örtmeyin

Ürün hapsedilmemeli veya örtülmemelidir.

DİKKAT Ekipmanın düşme riski

Kurulum sırasında AXON DRIVE 'ı sıkıca tutun.

UYARI AXON DRIVE, gerektiğinde güç kablosunun acil durumda kolayca çıkarılabileceği şekilde kurulmalıdır.

- AXON DRIVE optimum performans için dikey olarak monte edilmelidir. Bu, en iyi hava akışını ve ısı transferini sağlar.

- AXON DRIVE'ı GFI mavi kesicinin ve test düğmesinin olabileceği şekilde yerleştirin:

- Görsel olarak kontrol edilebilir (AÇIK/KAPALI durumu).
- Kolayca erişilebilir (Güç AÇMA/KAPAMA ve test).

- AXON DRIVE'ı (3) cıvatalarla (1) montaj rafına veya duvara (2) monte edin.

- Düz pullarla birlikte M6 alyan cıvataları kullanın.
- Cıvataları sıkmak için 9 Nm tork uygulayın.

- Montaj prosedürü ve uygun aksesuarların listesi hakkında ayrıntılı bilgi almak için AXON DRIVE Sistemi Ürün Talimatları **6159990870**'a bakın

İKAZ Kullanılmadığında tüm koruyucu kapakların ve toz kapaklarının AXON DRIVE sistemine takılı olduğundan emin olun.

Bkz. Şema 14.

Kurulum

AC Giriş Güç Kaynağına Bağlama

- Gerekli aksesuarlar bölümünde verilen güç kablolarından yalnızca birini kullanın.

Bkz. Şema 6.

Güç kablosunu (2) elektrik prizine (1) ve şebekeye takın.

Alet Kablosunun Bağlanması

- Uygun alet kablosunu seçmek ve AXON DRIVE ile uyumluluğunu doğrulamak için alet kullanım kılavuzuna bakın.

Bkz. Şema 4.

- Alet konektörü toz kapağını çıkarın.
- Alet kablosunu (2) alet konektörüne (1) ve alete takın.

UYARI Alet kablosunu çıkardıktan sonra alet konektörü toz kapağını daima alet konektörüne takın.

Ethernet Portuna Bağlama

Bkz. Şema 5.

- Ethernet bağlantısı için sadece korumalı kablo kullanın.

- Ethernet soketi toz kapağını çıkarın.
- Ethernet kablosunu (2) kontrol ünitesinin Ethernet portlarından birine (1) ve harici ekipmana (bilgisayar, CONNECT vb.) takın.

- Harici ekipmanın doğru kurulumuna ilişkin talimatları almak için **6159990870** belgesine bakın.

UYARI Ethernet kablosunu çıkardıktan sonra ethernet soketi toz kapağını her zaman ethernet soketine takın.

USB A ve USB C Portuna Bağlama

Şema 8 ve Şema 9'a bakın.

- USB bağlantısı için sadece korumalı kablo kullanın.

- USB soketi toz kapağını çıkarın.
- USB kablosunu (2) AXON DRIVE'ın USB bağlantı noktalarından birine (1) ve harici ekipmana (bilgisayar...) takın.

- Harici ekipmanın doğru kurulumuna ilişkin talimatları almak için **6159990870** belgesine bakın.

⚠ UYARI USB kablolarını çıkardıktan sonra USB soketi toz kapağını her zaman USB soketine takın.

AXON MODULE bağlanması

Bkz. Şema 13.

1. Devre kesiciyi KAPALI konuma getirin. Bkz. Şema 10.
2. Tüm LED'ler sönene kadar bekleyin.
3. Sol tarafta bulunan kapağın (1) klipslerini birbiri ardına itmek için bir alet kullanın.

ⓘ Alet bir tornavida veya benzer düz bir alet olabilir.

4. Konektör kapağını (5) AXON DRIVE sisteminden (2) çıkarın.
5. AXON MODULE (3) tutun ve AXON DRIVE sistemine (2) yerleştirin.
6. Düğmeyi (4) kilit konumuna çevirin.

⚠ UYARI AXON MODULE konektör kapağını (5) ve kapağı (1) güvenli bir yerde saklayın.

AXON MODULE'u AXON DRIVE sisteminden çıkarırken gerekli olacaktır.

ⓘ Doğru kurulum talimatlarını almak için AXON MODULE belgesine bakın.

Fieldbus Modülünün Bağlanması

Bkz. Şema 7.

1. Devre kesiciyi KAPALI konuma getirin. Bkz. Şema 10.
2. Tüm LED'ler sönene kadar bekleyin.
3. AXON DRIVE'in kapağını çıkarın.
4. Fieldbus modülünü (2) konektöre (1) takın.

⚠ UYARI Fieldbus modülünü AXON DRIVE'dan çıkardıktan sonra Fieldbus portu toz kapağını her zaman Fieldbus portuna yerleştirin.

Fieldbus kapağının yerinde olduğunu kontrol edin.

⚠ UYARI Fieldbus modülü yerine yerleştirilmediğinde (1) kapak yerinde kalmalıdır.

M8 Konektöre Bağlama

ⓘ QuickStop girişi DÜŞÜK olduğunda, AXON DRIVE güç kademesi devre dışı bırakılır, motor sistem yazılımı çalışma modu ne olursa olsun döner. QuickStop girişi YÜKSEK olduğunda, AXON DRIVE güç kademesi etkinleştirilir, motor AXON DRIVE sistem yazılımı tarafından döndürülebilir.

QuickStop sinyalinin başlatma döngüsü sinyali ile aynı anda çalıştırılması (hangi şekilde sürülürse sürülsün) yedekli bir sistemin kurulmasına olanak tanıyarak motorun beklenmedik şekilde çalışmasını önler ve istenen motor duruşunu garanti eder.

1. Şönt konektörünü AXON DRIVE sisteminden çıkarın.
2. Harici kabloyu (1) AXON DRIVE sistemine ve harici cihaza (2) takın.

⚠ UYARI Harici cihaza bağlantı gerekmediğinde, şönt konektörü yerinde kalmalıdır

ⓘ Harici ekipmanla doğru kabloları talimatlarını almak için 6159990870 belgesine bakın.

Çalıştırma

AXON DRIVE'in Açılması

Bkz. Şema 10.

Devre kesiciyi AÇIK konuma getirin (1).

ⓘ Rapor LED'leri (2) AXON DRIVE'in açılması sırasında yanıp söner. Durum LED'i (3) sabit kaldığında ve tüm rapor LED'leri (2) söndüğünde AXON DRIVE çalışmaya hazırdır.

AXON DRIVE'in Kapatılması

Bkz. Şema 10.

Devre kesiciyi KAPALI konuma getirin (1).

ⓘ Elektrik beslemesinin tamamen kesilmesi durumunda güç kablolarını (2) AXON DRIVE 'dan (1) çıkarın. Bkz. Şema 6.

AXON MODULE'un Çıkarılması

Bkz. Şema 13.

1. Devre kesiciyi KAPALI konuma getirin. Bkz. Şema 10.
2. Tüm LED'ler sönene kadar bekleyin.
3. Düğmeyi (4) kilit açık konumuna çevirin.
4. AXON MODULE'tutun ve AXON DRIVE'dan (2) çıkarın.
5. Kapağı (5) AXON DRIVE arayüzüne (2) takın.
6. Kapağı (1) AXON DRIVE'a (2) takın.

⚠ UYARI AXON MODULE'u çıkardıktan sonra AXON MODULE konektör kapağını (5) ve kapağı (1) daima AXON DRIVE üzerine yerleştirin.

ⓘ Kurulum hakkında daha fazla bilgi için AXON DRIVE Sistemi Ürün Talimatları 6159990870'a bakın.

Servis ve Bakım

Bakım Talimatları

Herhangi bir bakım işleminden önce aşağıdaki işlemleri yapın:

1. AXON DRIVE sistemini kapatın
2. Güç kablosu kablolarının bağlantısını kesin
3. Alet kablolarını ayırın

ⓘ Daha fazla ayrıntı için AXON DRIVE Sistemi Ürün Talimatları 6159990870 adresine bakın.

⚠ UYARI Elektrik çarpması riski

- ▶ Güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve servis işlemlerine başlamadan önce 10 dakika bekleyin. 10 dakika beklenmemesi, boşalmamış kapasitörlerden elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ Ekipmanı tekrar hizmete sokmadan önce, ana ayarlarının değiştirilmediğini ve güvenlik cihazlarının düzgün çalıştığını kontrol edin.
- ▶ Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

- Bakım yalnızca kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
- Gerekirse, sistemin dış panellerini kuru bir bez kullanarak temizleyin.
- Devre kesicinin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yazılımın güncel olup olmadığını kontrol edin, güncel değilse yazılımı güncelleyin.

(i) Daha fazla ayrıntı için AXON DRIVE Sistemi Ürün Talimatları 6159990870 adresine bakın.

Bakım tamamlandıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapın:

1. Tüm parçaların doğru şekilde takıldığını kontrol edin
2. Güç kablosunun doğru takılıp takılmadığını kontrol edin
3. Alet kablosunun doğru takılıp takılmadığını kontrol edin
4. AXON DRIVE'ı açın.

Elektrik Güvenliği

- **Topraklanmış ekipman doğru monte edilmiş ve ilgili mevzuata göre topraklanmış bir prize takılmalıdır. Asla topraklama pimini çıkartmayın veya fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Herhangi bir adaptör fişi kullanmayın.** Prizin doğru topraklanıp topraklanmadığı konusunda herhangi bir şüpheniz varsa, uzman bir elektrikçiye danışın. Ekipmanda elektronik arıza görülmesi durumunda, topraklama elektriği kullanıcıdan uzaklaştırmak için bir alçak direnç yolu sağlar. Sadece Sınıf I (topraklı) ekipman için geçerlidir.
- Bu kullanım talimatlarına uymamak bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir.
- Şebekeye bağlamak için yalnızca AXON DRIVE sistemiyle birlikte verilen kabloyu ve AXON DRIVE sistemine bağlamak için aletle birlikte verilen kabloyu kullanın. Kablo ları değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Bu talimatların uygulanmaması elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere fiziksel temastan kaçının.** Vücudunuz topraklanırsa elektrik çarpması riski artar.
- **Ekipmanı yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Ekipmana su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır. Bu talimat, su geçirmez olarak sınıflandırılan bir ekipman için geçerli değildir.
- Minimum elektrik paraziti için, ekipmanı ark kaynağı ekipmanı gibi elektrik paraziti kaynağından olabildiğince uzağa yerleştirin.
- Elektrik beslemesinin tamamen kesilmesi durumunda güç kablosunu AXON DRIVE'dan çıkarın.
- Güç kablosunu yanlış kullanmayın. Güç kablosunu asla ekipmanı taşımak veya fişi prizden çekmek için kullanmayın. Elektrik kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı kablo ları hemen değiştirin. Hasarlı kablo lar elektrik çarpması riskini artırır.

- Aynı anda bir kaynak ekipmanı ile çalışırken, kaynak işlemi sırasında iş parçası ayrı olarak topraklanmalıdır. Bu, kaynak ekipmanının dönüş hatlarının iş parçasına doğru şekilde monte edilmemiş olması durumunda, dönüş akımının sistem topraklama kablo larından geçmesini önlemek içindir. Desoutter en az kullanılan kaynak ekipmanının geri dönüş hattı kadar büyük olan bir iletken bölge ile topraklamanın yapılmasını önerir.

(i) AXON DRIVE sistemi, operatörü elektrik çarpmasına karşı korumak için bir diferansiyel devre kesici ile donatılmıştır.

Ayda bir kez, kaçak akım tespitinin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için GFI butonuna (1) basın. AXON DRIVE sistemini yeniden başlatmak için GFI kesicisini (2) açın.

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

Web sitesi

Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Makalelerimizle ilgili bilgileri Desoutter web sitesinde bulabilirsiniz.

Lütfen ziyaret edin: www.desouttertools.com.

Kurulum kılavuzları hakkındaki bilgiler

Detaylı çalıştırma talimatları, kurulum ve güncelleme kılavuzları www.desouttertools.com adresinde bulunabilir.

Yedek parçalar hakkındaki bilgiler

Yakınlaştırılmış görünüm ve yedek parça listeleri için www.desouttertools.com adresindeki Servis Bağlantısına bakın.

Menşei ülke

France

Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik Bilgi Formları Desoutter tarafından satılan kimyasal ürünleri açıklamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Desoutter web sitesine www.desouttertools.com bakınız.

Safety Information

Mevzuata Uygunluk



Tüm Uygunluk Beyanları
www.desouttertools.com adresinde mevcuttur.

Garanti

Garanti koşulları www.desouttertools.com
adresinde mevcuttur.



Telif Hakkı

© Copyright 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands,
44818 Saint Herblain, France

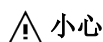
Her hakkı saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının izinsiz
kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari
markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için
geçerlidir. Sadece orijinal yedek parça kullanılması önerilir.
Orijinal olmayan parçaların kullanımından veya herhangi bir
uygun olmayan bakım veya servis çalışmasından kaynaklanan
herhangi bir hasar veya arıza garanti veya ürün sorumluluğu
kapsamında değildir. Orijinal olmayan parçaların kullanılması
ürünün mevzuata uygunluğuna daha fazla zarar verebilir.

技术数据

电源

II 类过电压设备

输入电压 (V)	100-120(*)/ 220-240 (单相)
频率 (Hz)	50/60



(*) EB10 电机不兼容 110V 电源。对于 EB10 电机，
将电压转换为 230V。

① 电源波动不得超过标称电压的 +/-10%

功耗

最大功耗 (kVA)	3.7
240 V / I max	16 A

输出连接器公差项目

类型参见示意图 2	电压	最大电流
USB-A (2)	5 V	500 mA
USB-C (1)	5 V	500 mA

类型参见示意图 2	电压	最大电流
M8 连接器 (5)	24 V	150 mA

储藏和使用条件

储藏温度	-20 至 +70 °C (-4 至 +158 °F)
操作温度	0 至 45 °C (32 至 113 °F)
储藏湿度	0-95 % RH (非冷凝)
工作湿度	0-90 % RH (非冷凝)
海拔	2000 米 (6562 英尺) 以内
可用于 2 级污染环境	

所需的配件

电缆 (单独订购)

区域	长度 M	长度 英尺	零件号
欧洲	2.5	8.20	6159170690
英国	2.5	8.20	6159170700
中国	2.5	8.20	6159170610

选配的Fieldbus Module

Fieldbus Module (单独订购)

模块	零件号
Profibus 模块	6159275950
ProfiNet 模块 (1 个端口)	6159275960
ProfiNet 模块 M40 (2 个端口)	6159275970
ProfiNet IRT M40 模块 (2 个端口)	6159275070
DeviceNet 模块	6159275599
CC-Link 模块	6159275598
EtherNet IP 模块 M30	6159275940
Modbus TCP 模块	6159276150
EtherNet IP 模块 M40	6159279380

声明

无线电干扰

此为 A 类产品。在家庭环境中，本产品可能造成无线电
干扰。

WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：
本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 (2012/19/EU)
的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

产品中有害物质的名称及含量						
部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子模块 / Electronics module	x	o	o	o	o	o
驱动板 / Drive board	x	o	o	o	o	o
接口板 / Interface board	x	o	o	o	o	o
CPU 板 / CPU board	x	o	o	o	o	o
连接器 / Connectors	o	o	o	o	o	o
外壳 / Housing	x	o	o	o	o	o
电线 / Wires	o	o	o	o	o	o

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制
 O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
 X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。

有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 (“候选列表”) 的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属 (CAS 编号 7439-92-1) 被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

区域性要求

警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 (包括铅)，加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。

- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

一般安全说明

警告 阅读所有安全警告和所有说明。不遵守警告和说明可能会导致电击、火灾和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

为降低受伤风险，在执行任何此类任务之前，每个人在此工具上使用、安装、修理、维护、更换附件或在此工具附近工作时，必须阅读并理解这些说明。

使用电气设备时，应始终遵循以下基本安全预防措施，以降低火灾、触电和人身伤害的风险。

我们的目标是生产可帮助您安全高效工作的设备。这个或任何设备最重要的安全装置是您。您的小心和良好的判断是对伤害的最好保护。本文无法涵盖所有可能的危害，但我们已经努力强调一些重要的危害。

警告 电击危险

只有经过培训的合格操作员才能安装、调节或使用本设备。

有关其他安全信息请查询：

- 本设备随附的其他文件和信息。
- 您的雇主、工会和/或贸易协会。
- 可从以下网站获取更多职业健康和安全信息：
- <http://www.osha.gov> (美国)
- <https://osha.europa.eu/> (欧洲)

预期用途

本产品主要用于 Desoutter 系列工具的驱动、监测和控制。不得用于其他用途。

仅供室内使用。

EMC 使用限制：仅适合于工业应用场合。

产品特定说明

说明

在整个文件中，术语 **AXON DRIVE** 指的是 **AXD** 型号或未来任何其他变体。

参见示意图 2。

项目	描述
1 (*)	USB-C 接口
2 (*)	USB-A 套筒
3 (*)	以太网接口
4 (*)	现场总线端口
5 (*)	M8 连接器
6	工具连接器
7	电源插座
8	断路器
9	报告 LED
10	电源 LED
11 (*)	AXON MODULE 接口

Safety Information

(*) 分流器连接器/防尘帽未显示。

使用的符号

	直流电
	接地端子
	保护导体端子
	开（电源）
	关（电源）
	小心触电
	小心，表面高温
	小心，在所有带有此符号的情况下，都必须查阅文档，以查明潜在危险的性质以及为避免这些危险必须采取的任何措施。

安装

安装 AXON DRIVE

参见示意图 3

警告 请勿覆盖本产品

本产品不得安装在受限空间内或者被覆盖。

小心 设备坠落风险

在安装过程中，请牢牢握住 AXON DRIVE。

警告 AXON DRIVE 的安装方式必须便于在必要时紧急断开电源线。

 AXON DRIVE 应垂直安装，以获得最佳性能。这样做可实现最佳通风和换热。

- AXON DRIVE 的放置应使 GFI 蓝色断路器和测试按钮可以：
 - 可视控制（开/关状态）。
 - 易于访问（电源开/关和测试）。
- 用螺栓 (1) 将 AXON DRIVE (3) 安装在安装架或墙 (2) 上。

-  使用 M6 内六角螺栓和平垫圈。
- 用 9 Nm 扭矩拧紧螺栓。

 参见 AXON DRIVE 系统产品说明 **6159990870** 详细了解安装步骤及合适附件的清单。

注意 不使用时，请确保在 AXON DRIVE 系统上安装了所有保护盖和防尘帽。

参见示意图 14。

配置

连接到交流输入电源

 只能使用“所需附件”章节中给出的电源线之一。

参见示意图 6。

将电源线 (2) 插入电源插座 (1) 和电源。

连接工具电缆

 请参阅工具用户手册选择合适的工具电缆并验证与 AXON DRIVE 的兼容性。

参见方案 4。

- 取下工具连接器防尘帽。
- 将工具电缆 (2) 插入工具连接器 (1) 和工具。

 警告 Fieldbus 拔下工具电缆后，务必在工具连接器上安装工具连接器防尘帽。

连接到以太网端口

参见方案 5。

 以太网连接只能使用屏蔽电缆。

- 取下以太网插座防尘帽。
- 将以太网电缆 (2) 插入控制器的一个以太网端口 (1) 和外部设备（计算机、CONNECT 等）。

 请参见文件 **6159990870**，获取正确设置外部设备的说明。

 警告 拔下以太网电缆后，务必将以太网接口防尘帽装回以太网接口上。

连接 USB A 和 USB C 端口

请参见示意图 8 和示意图 9。

 USB 连接只能使用屏蔽电缆。

- 取下 USB 接口防尘帽。
- 将 USB 电缆 (2) 插入 AXON DRIVE 的其中一个 USB 端口 (1) 和外部设备（计算机……）。

 请参见文件 **6159990870**，获取正确设置外部设备的说明。

 警告 拔下 USB 电缆后，务必将 USB 接口防尘帽装回 USB 接口上。

连接 AXON MODULE

参见方案 13。

- 将断路器置于 OFF 位置。参见方案 10。
- 等待直至所有 LED 熄灭。
- 用工具将左侧盖子 (1) 的卡扣逐个推开。

 工具可以是螺丝刀或类似扁平工具。

- 将连接器帽 (5) 从 AXON DRIVE 系统 (2) 上取下。
- 握住 AXON MODULE (3)，将其插入 AXON DRIVE 系统 (2)。
- 将旋钮 (4) 旋至锁定位置。

 警告 妥善保管 AXON MODULE 连接器帽 (5) 和盖子 (1)。

从 AXON DRIVE 上拆下 AXON MODULE 时需要用到它们。

 请参阅 AXON MODULE 文件，获取正确设置的说明。

连接Fieldbus Module

参见方案 7。

1. 将断路器置于 OFF 位置。参见方案 10。
2. 等待直至所有 LED 熄灭。
3. 取下 AXON DRIVE 上的盖子。
4. 将现Fieldbus module(2) 安装到连接器 (1) 中。

⚠ 警告 从 AXON DRIVE 上取下模块后，请务必将 Fieldbus 端口防尘帽装在 Fieldbus 端口上。

检查现Fieldbus 盖是否就位。

⚠ 警告 当Fieldbus模块没有安装在其位置 (1) 时，盖子必须保持在位。

连接到 M8 连接器

ⓘ 当 QuickStop 输入为低电平时，AXON DRIVE 功率级被禁用，无论系统固件运行模式如何，电机都无法旋转。当 QuickStop 输入为高电平时，AXON DRIVE 功率级被启用，AXON DRIVE 系统固件可控制电机旋转。

在启动循环信号（无论以何种方式驱动）的同时操作快停信号，可以建立一个冗余系统，防止电机意外启动，并保证电机按预期停止。

1. 从 AXON DRIVE 系统中拆下分流器连接器。
2. 将外部电缆 (1) 插入 AXON DRIVE 系统和外部设备 (2)。

⚠ 警告 不需要连接外部设备时，分流器连接器必须保持在位

ⓘ 请参见文件 **6159990870**，获取与外部设备正确接线的说明。

操作

打开 AXON DRIVE 的电源

参见方案 10。

将断路器置于 ON 位置 (1)。

ⓘ 在接通 AXON DRIVE 的电源期间，报告 LED (2) 闪烁。一旦状态 LED (3) 保持不动且所有报告 LED (2) 熄灭，AXON DRIVE 即可运行。

关闭 AXON DRIVE 的电源

参见方案 10。

将断路器置于 OFF 位置 (1)。

ⓘ 在完全切断供电的情况下，从 AXON DRIVE (1) 上拔下电源电缆 (2)。参见示意图 6。

拆下 AXON MODULE

参见方案 13。

1. 将断路器置于 OFF 位置。参见方案 10。
2. 等待直至所有 LED 熄灭。
3. 将旋钮 (4) 旋至解锁位置。
4. 握住 AXON MODULE (3)，将它从 AXON DRIVE (2) 上取下来。
5. 将帽 (5) 安装到 AXON DRIVE 接口 (2) 上。
6. 将盖 (1) 安装到 AXON DRIVE (2) 上。

⚠ 警告 拆下 AXON MODULE 后，请务必将 AXON MODULE 连接器帽 (5) 和盖子 (1) 装到 AXON DRIVE 上。

ⓘ 有关安装的更多详情，请参阅 AXON DRIVE 系统产品说明 **6159990870**。

维护和保养

维护说明

在执行任何维护任务之前，请执行以下操作：

1. 关闭 AXON DRIVE 系统
2. 断开电源电缆
3. 断开工具电缆

ⓘ 更多详情，请参阅 AXON DRIVE 系统产品说明 **6159990870**。

⚠ 警告 电击危险

- ▶ 开始维修操作前，应切断电源并等待十分钟。等待不足十分钟可能导致因电容器未完全放电而造成电击。
- ▶ 将设备重新投入使用之前，请检查其主要设置是否进行过修改，以及安全设备是否能正常工作。
- ▶ 仅使用原装替换零件。

- 仅由具有相应资质的人员进行维护。
- 如有必要，使用干布来清洁系统的外部面板。
- 检查断路器是否正常工作。
- 检查软件是否是最新的，如果不是，请更新软件。

ⓘ 更多详情，请参阅 AXON DRIVE 系统产品说明 **6159990870**。

维护完成后，请执行以下操作：

1. 检查所有部件是否正确安装
2. 检查电源电缆是否正确安装
3. 检查工具电缆是否正确安装
4. 打开 AXON DRIVE 的电源。

电气安全

- 接地设备必须将插座插入插槽内，且已按照相关规定妥善安装插槽并进行接地处理。请勿移除接地棒或作任何改动。请勿使用转接插头。若有任何疑问，请咨询具备相关资质的电气技师以确定插座是否正确接地。设备出现电子故障或中断时，地面会形成一个低阻力通道引导电流远离用户。仅适用于 I 类（接地）设备。
- 不遵守操作说明可能影响本设备的安全性。
- 仅使用 AXON DRIVE 系统随附的电线连接电源，使用工具随附的电线连接 AXON DRIVE 系统。请勿改动电源线或将其用作其他用途。仅使用原装替换零件。
- 违反这些说明可能导致触电。
- 不得在具有爆炸性危险的环境中使用。
- 避免与接地表面（例如管道、散热器、炉灶和冰箱）发生身体接触。身体接地时，触电风险会增加。

- 请勿将设备暴露于雨中或潮湿的环境下。设备进水将增加电击风险。此说明不适用于防水或防溅型设备。
- 要使电子干扰降至最低，须将设备尽可能远离电弧焊等各种电气噪声源。
- 在完全断电的情况下，从 AXON DRIVE 上拔下电源电缆。
- 请勿滥用电源电缆。切勿抓住电源电缆提拉设备或抓住电源电缆从插座上拔下插头。电源线应远离热源、油料、锐边或移动部件。立即更换受损电源线。受损电源线会增加触电风险。
- 当工件与焊接设备同时工作时，必须在焊接进行时单独接地。当焊接设备的回流线没有正确安装在工件上时，这样做可以防止回流电流通过系统接地电缆。Desoutter 建议进行接地的导体面积至少与所使用焊接设备的返回线一样大。

① AXON DRIVE 系统配有差动断路器，以保护操作员免受电击。

每月按一次 GFI 按钮 (1)，检查泄漏电流检测是否正常。打开 GFI 中断器 (2) 以重启 AXON DRIVE 系统。

标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全 and 产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

有用的信息

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Desoutter 网站。

请访问：www.desouttertools.com。

安装手册信息

有关详细的操作说明、安装和升级手册，请访问：www.desouttertools.com。

备件信息

若要在 Service Link 中查看分解图和备件列表，请访问：www.desouttertools.com。

原产地

France

安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表描述了 Desoutter 销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Desoutter 网站
www.desouttertools.com。

合规性



请通过以下网址查看所有符合性声明：

www.desouttertools.com。

保修

保修条款请参见：

www.desouttertools.com。



版权所有

© 版权所有 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

保留所有权限。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。建议只使用正品备件。因使用非正品备件或不当维护或服务所造成的任何损坏或故障不在保修或产品责任范围内。使用非正品备件可能进一步影响或取消产品合规性。

技術データ

電源

過電圧カテゴリ II 機器

入力電圧 (V)	100-120(*)/ 220-240 (单相)
周波数 (Hz)	50/60

⚠ 注意

(*) EB10 モーターは 110V 電源に対応していません。EB10 モーターの場合は、電圧を 230V に変換してください。

① 電源電圧変動は、公称電圧の +/-10% を超えないこと

消費電力

最大消費電力 (kVA)	3.7
240 V / I 最大	16 A

出力コネクタの特性

タイプについてはスキーマ 2 を参照してください。		
	電圧	最大電流
USB-A (2)	5 V	500 mA
USB-C (1)	5 V	500 mA

タイプについてはスキーマ 2
を参照してください。

電圧	最大電流
M8 コネクタ (5)	150 mA
24 V 	

保管と使用条件

保管温度	-20 ~ +70 °C (-4 ~ +158 °F)
作動温度	0 ~ 45 °C (32 ~ 113 °F)
保管湿度	0-95 % RH (結露しないこと)
動作湿度	0-90 % RH (結露しないこと)
最高高度	2000 m (6562 ft)
汚染度2の環境で使用可能	

必要なアクセサリ

電源ケーブル (別売品)

	長さ M	長さ ft	部品番号
エリア			
ヨーロッパ	2.5	8.20	6159170690
イギリス	2.5	8.20	6159170700
中国	2.5	8.20	6159170610

オプションのFieldbusモジュール

Fieldbusモジュール (別売品)

モジュール	部品番号
PROFIBUS モジュール	6159275950
ProfiNet モジュール (1 ポート)	6159275960
ProfiNet モジュール M40 (2 ポート)	6159275970
ProfiNet IRT M40 モジュール (2 ポート)	6159275070
DeviceNet モジュール	6159275599
CC-Link モジュール	6159275598
イーサネット IP モジュール M30	6159275940
Modbus TCP モジュール	6159276150
イーサネット IP モジュール M40	6159279380

宣言

電波干渉

これはクラスA製品です。家庭環境において、本製品は、電波干渉を引き起こす可能性があります。

WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報:
本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」(「候補リスト」) を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご確認ください。

地域の要件

警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください



警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。



警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- ・業務用専用です。
- ・本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- ・損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- ・本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- ・本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

一般的な安全に関する注意事項

⚠ 警告 すべての安全警告とすべての注意事項をお読みください。警告や注意事項に従わないと、感電、火災や重大なケガの原因になることがあります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。

電気機器の使用にあたっては、火災、感電、ケガの危険性を低下させるために、以下に示すような基本的な安全に関する注意事項を必ず守ってください。

安全で効率の良い作業に役立つ機器を提供することがアトラスコプコの目標です。どのような機器でも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力こそが、けがに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。

⚠ 警告 感電の危険

有資格でトレーニングを受けたオペレーターに限って、本機器の設置、調節、使用ができます。

- ⓘ** 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:
- 本機器に同梱のその他の文書および情報。
 - お客様の雇用主、組合、事業者団体。
 - 詳細な労働安全衛生情報については、次の **Web** サイトを参照してください:
 - <http://www.osha.gov> (米国)
 - <https://osha.europa.eu/> (欧州)

使用目的

本製品は、Desoutter シリーズのツールを駆動、監視、制御する目的で使用されます。その他の用途での使用は許可されていません。

屋内使用のみ。

EMC 使用制限: 工業利用のみ。

製品の詳細説明書

説明

本文書全体にわたり記載されている**AXON DRIVE** は、**AXD モデル**、またはその他の将来のバリエーションを指します。スキーマ 2 を参照してください。

項目	説明
1 (*)	USB-C ソケット
2 (*)	USB-A ソケット
3 (*)	イーサネット ソケット
4 (*)	フィールドバスポート
5 (*)	M8コネクタ
6	ツールコネクタ
7	電源ソケット
8	回路遮断器
9	レポート LED

項目	説明
10	電源 LED
11 (*)	AXON モジュール インターフェイス

(*) シャントコネクタ/ダストキャップは表示されていません。

使用記号

	直流
	アース (接地) 端子
	保護導体端子
	オン (電源)
	オフ (電源)
	注意、感電の可能性があります
	注意、高温面
	注意、この記号が付いているすべてのケースでは、潜在的な「危険源」の性質と危険源を回避するために取る必要のある措置を見つけるために、文書を参照する必要があります。

取り付け

AXON DRIVE の取り付け

スキーマ 3 を参照してください

- ⚠ 警告 製品を覆わないでください**
製品を閉じ込めたり、覆ったりしないでください。
- ⚠ 注意 機器落下のリスク**
取り付け中は **AXON DRIVE** をしっかりと持ってください。
- ⚠ 警告 AXON DRIVE** は、緊急時に、必要に応じて電源コードを簡単に取り外せるように設置する必要があります。
- ⓘ** 最適なパフォーマンスを得るには、**AXON DRIVE** を垂直に取り付ける必要があります。これにより、最適な空気の流れと熱伝達が可能になります。
- AXON DRIVE** にある青い漏電遮断器 (GFI) とテストボタンが次のようになるように配置します:
 - 視覚的に制御できる (オン/オフステータス)。
 - 簡単にアクセスできる (電源のオン/オフとテスト)。
 - ボルト (1) を使用して **AXON DRIVE** (3) をマウントラックまたは壁 (2) に取り付けます。
- ⓘ**
- 平座金と一緒に **M6** 六角穴付きボルトを使用してください。
 - **9 Nm** のトルクをかけてボルトを締めます。

- ❗ 取り付け手順と適切なアクセサリのリストの詳細については、AXON DRIVE システム製品説明書 **6159990870** を参照してください。

注記 使用しない際は、すべての保護カバーとダストキャップが AXON DRIVE システムに取り付けられていることを確認してください。

スキーマ 14 を参照してください。

セットアップ

AC (交流) 入力電源への接続

- ❗ 必要なアクセサリの章に記載されている電源コードの 1 つのみを使用してください。

スキーマ 6 を参照してください。

電源コード (2) を電源ソケット (1) と主電源に差し込みます。

ツールケーブルを接続する

- ❗ ツールのユーザーマニュアルを参照して適切なツールケーブルを選択し、AXON DRIVE との互換性を確認してください。

スキーマ 4 を参照してください。

1. ツールコネクタのダストキャップを取り外します。
2. ツールケーブル (2) をツールコネクタ (1) とツールに差し込みます。

- ⚠ **警告** ツールケーブルを取り外した後は、必ずツールコネクタにダストキャップを取り付けてください。

イーサネットポートへの接続

スキーマ 5 を参照してください。

- ❗ イーサネット接続にはシールドケーブルのみを使用してください。

1. イーサネットソケットのダストキャップを取り外します。
2. イーサネットケーブル (2) をコントローラーのイーサネットポート (1) の 1 つと外部機器 (コンピューター、CONNECT など) に差し込みます。

- ❗ 外部機器の正しいセットアップ方法については、文書 **6159990870** を参照してください。

- ⚠ **警告** イーサネットケーブルを取り外した後は、必ずイーサネットソケットにイーサネットソケットダストキャップを付け直してください。

USB A ポートと USB C ポートへの接続

スキーマ 8 とスキーマ 9 を参照してください。

- ❗ USB 接続にはシールドケーブルのみを使用してください。

1. USB ソケットのダストキャップを取り外します。
2. USB ケーブル (2) を、AXON DRIVE の USB ポート (1) のいずれか、および外部機器 (コンピューターなど) に差し込みます。

- ❗ 外部機器の正しいセットアップ方法については、文書 **6159990870** を参照してください。

- ⚠ **警告** USB ケーブルを取り外した後は、必ず USB ソケットに USB ソケットダストキャップを付け直してください。

AXON MODULE の接続

スキーマ 13 を参照してください。

1. 回路遮断器を OFF 位置にします。スキーマ 10 を参照してください。
2. すべての LED がオフになるまで待ちます。
3. ツールを使用して、左側にあるカバー (1) のクリップを順に押します。

- ❗ ツールはドライバーでも、ドライバー様の先が平たいツールでもかまいません。

4. AXON DRIVE システム (2) からコネクタキャップ (5) を取り外します。
5. AXON MODULE (3) を押さえて、AXON DRIVE システム (2) に挿入します。
6. つまみ (4) を回して位置をロックします。

- ⚠ **警告** AXON MODULE コネクタキャップ (5) とカバー (1) を安全な場所に保管してください。

AXON DRIVE から AXON MODULE を削除するときには必要になります。

- ❗ 正しいセットアップの手順については、AXON MODULE の説明書を参照してください。

Fieldbus モジュールの接続

スキーマ 7 を参照してください。

1. 回路遮断器を OFF 位置にします。スキーマ 10 を参照してください。
2. すべての LED がオフになるまで待ちます。
3. AXON DRIVE からカバーを取り外します。
4. Fieldbus モジュール (2) をコネクタ (1) に取り付けます。

- ⚠ **警告** AXON DRIVE から Fieldbus モジュールを取り外した後は、必ず Fieldbus ポートのダストキャップを Fieldbus ポートに取り付けてください。

Fieldbus カバーが所定の位置にあることを確認します。

- ⚠ **警告** Fieldbus モジュールが所定の位置 (1) にないときは、カバーを所定の位置に付けておく必要があります。

M8 コネクタの接続

- ❗ QuickStop 入力が LOW の場合、AXON DRIVE パワーステージは無効になり、モーターはシステムファームウェアの実行モードに関係なく回転できなくなります。QuickStop 入力が HIGH の場合、AXON DRIVE パワーステージが有効になり、AXON DRIVE システムファームウェアによるモーター回転が可能になります。

QuickStop 信号をスタートサイクル信号と同時に操作すると (駆動方法が何であれ)、冗長システムのセットアップが可能になり、モーターが予期せず始動するのを防ぎ、目的のモーター停止を保証します。

1. AXON DRIVE システムからシャントコネクタを取り外します。
2. 外部ケーブル (1) を AXON DRIVE システムと外部デバイス (2) に差し込みます。

- ⚠ **警告** 外部デバイスへの接続が不要な場合は、シャントコネクタを所定の位置に留める必要があります。

- ❶ 外部機器との正しい配線方法については、文書 **6159990870** を参照してください。

操作

AXON DRIVE の電源をオンにする

スキーマ 10 を参照してください。

回路遮断器を ON 位置 (1) にします。

- ❶ AXON DRIVE の電源を入れると、始動中にレポート LED (2) が点滅します。ステータス LED (3) の点滅が点灯に変わり、すべてのレポート LED (2) がオフになると、AXON DRIVE は動作可能になります。

AXON DRIVE の電源をオフにする

スキーマ 10 を参照してください。

回路遮断器を OFF 位置 (1) にします。

- ❶ 電源を完全に遮断する場合は、AXON DRIVE (1) から電源ケーブル (2) を取り外します。スキーマ 6 を参照してください。

AXON MODULE を取り外します

スキーマ 13 を参照してください。

1. 回路遮断器を OFF 位置にします。スキーマ 10 を参照してください。
2. すべての LED がオフになるまで待ちます。
3. つまみ (4) を回して位置をロック解除にします。
4. AXON MODULE (3) を握って AXON DRIVE (2) から取り外します。
5. AXON DRIVE インターフェイス (2) にキャップ (5) を取り付けます。
6. カバー (1) を AXON DRIVE (2) に取り付けます。

- ⚠ **警告 AXON MODULE を取り外した後は、必ず AXON MODULE コネクタキャップ (5) とカバー (1) を AXON DRIVE に付けてください。**

- ❶ セットアップの詳細については、AXON DRIVE システムの製品説明書 **6159990870** を参照してください。

サービスとメンテナンス

メンテナンスに関する注意事項

メンテナンス作業の前に、次を行ってください：

1. AXON DRIVE システムの電源を切る
2. 電源コードケーブルを取り外す
3. ツールケーブルを取り外す

- ❶ 詳細については、AXON DRIVE システムの製品説明書 **6159990870** を参照してください。

⚠ 警告 感電の危険

- ▶ 電源装置から切断し、10 分間待ってから保守作業を開始してください。10分待たなかった場合、未放電コンデンサから感電する恐れがあります。
- ▶ 機器を再稼働させる前に、主要な設定が変更されておらず、安全装置が適切に作動することを確認してください。
- ▶ 純正の交換パーツのみ使用してください。

- メンテナンスは有資格者のみが行う必要があります。
- 必要な場合、乾燥した布を使用してシステムの外部パネルをクリーニングします。
- 回路遮断器が正しく機能していることを確認します。
- ソフトウェアが最新であることを確認し、そうでない場合はソフトウェアを更新してください。

- ❶ 詳細については、AXON DRIVE システムの製品説明書 **6159990870** を参照してください。

メンテナンスが完了したら、次を行います：

1. すべての部品正しく取り付けられているか確認してください
2. 電源ケーブルが正しく取り付けられているか確認してください
3. ツールケーブルが正しく取り付けられているか確認してください
4. AXON DRIVE の電源を入れます。

電気安全性

- アースした機器は、適切な規則にしたがって正しく設置、アースしたソケットに差し込まなければなりません。決してアースピンを取り外したり、プラグを改造したりしないでください。アダプタプラグを使わないでください。コンセントが適切にアースされているか疑わしい場合、資格を有する電気技術者とともに確認してください。機器が電子的に故障、破損した場合、アースがユーザーから電気を逃す低抵抗の経路になります。クラス I (アース付き) 機器にのみ適用可能。
- この操作手順に従わないと、本装置の安全性を損なう恐れがあります。
- 主電源との接続には AXON DRIVE システムに同梱した電源コードのみ使用し、AXON DRIVE システムとの接続にはパワー ツールに同梱した電源コードのみ使用してください。電源コードを改造したり、他の目的で使用したりしないでください。純正の交換パーツのみ使用してください。
- これらの注意事項に従わなければ、感電の原因になることがあります。
- 爆発性雰囲気中では使用しないでください。
- 接地された面 (パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など) に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- 本機器を雨や湿った条件下にさらさないでください。機器に水が入ると、感電の危険性が高まります。この注意事項は、防水または飛沫よけ済みとして分類された機器には適用されません。
- 電氣的妨害を最小化するために、アーク溶接機器などの電気ノイズの発生源から本機器をできるだけ離して設置してください。
- 電源を完全に遮断する場合は、AXON DRIVE から電源ケーブルを取り外します。
- 電源ケーブルを乱暴に取り扱わないでください。機器を運搬したり、プラグをソケットから引き抜くのに、決して電源ケーブルを使用しないでください。高温、油、鋭利な先端、可動部から電源線を遠ざけてください。損傷した電源線は直ちに交換してください。電源線が損傷すると感電の危険性が高くなります。

- 同時に溶接装置を取り扱う場合、溶接中の部材は別々に分けて接地しなければなりません。これは、万一溶接部材に反流ケーブルが正しく取り付けられていなかった場合、反流がシステムの接地を通して流れることを防ぐためです。Desoutterでは、使用する溶接装置の反流ケーブルと少なくとも同じかそれ以上広範にわたって導体の据付エリア内を接地することをお勧めします。

① AXON DRIVE システムには、オペレーターを感電から保護するための差動式回路遮断器が装備されています。

月に一度、漏電遮断器 (GFI) の押しボタン (1) を押して、漏電検出が正しく機能していることを確認します。AXON DRIVE システムを再起動するには、漏電遮断器 (GFI) (2) をオンにします。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



s011050

有用な情報

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、DesoutterのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください: www.desouttertools.com.

設定マニュアルに関する詳細

詳細な取扱説明書、インストール、アップグレードのマニュアルは www.desouttertools.com から入手できます。

スペアパーツに関する詳細

分解図および予備部品のリストは次のサービスリンク www.desouttertools.com でご覧ください。

生産国

France

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、Desoutterが販売する化学製品について説明しています。

詳細についてはDesoutter のウェブサイト www.desouttertools.com をご覧ください。

規制順守



すべての適合宣言書は、www.desouttertools.com から入手できます。

保証

保証条項は、www.desouttertools.com から入手できます。



著作権

© 著作権 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。純正スペアパーツのみの使用をお勧めします。純正品以外のスペアパーツの使用、または不適切なメンテナンスやサービスによって生じた損傷や故障は、この保証責任または製造物責任の対象とはなりません。純正品以外のスペアパーツを使用すると、製品の規制適合性に悪影響を及ぼしたり、適合性が損なわれる恐れがあります。

기술 자료

전원 공급 장치

과전압 장비 범주 II

입력 전압(V)	100-120(*)/ 220-240 (단상)
주파수(Hz)	50/60

주의

(*) EB10 모터는 110V 전원 공급 장치와 호환되지 않습니다. EB10 모터의 경우 전압을 230V로 변환합니다.

① 전원 공급 장치의 변동은 절대로 공칭 전압의 +/- 10%를 초과해서는 안 됩니다.

소비 전력

최대 전력 소비량(kVA)	3.7
최대 240 V / I	16 A

Safety Information

출력 커넥터 특성

유형 스키마 2 참조	전압	최대 전류
USB-A (2)	5 V 	500 mA
USB-C (1)	5 V 	500 mA
M8 커넥터 (5)	24 V 	150 mA

보관 및 사용 조건

보관 온도	-20 ~ +70 °C (-4 ~ +158 °F)
작동 온도	0 ~ 45 °C (32 ~ 113 °F)
보관 습도	0 ~ 95 % RH (비응축)
작동 습도	0 ~ 90 % RH (비응축)
최대 고도	2000 m (6562 ft)
오손도2 환경에서 사용 가능	

필수 부속품

전원 케이블 (별도 주문)

	길이	길이	부품 번호
영역	M	피트	
유럽	2.5	8.20	6159170690
영국	2.5	8.20	6159170700
중국	2.5	8.20	6159170610

옵션 필드버스 모듈

필드버스 모듈 (별도 주문)

모듈	부품 번호
Profibus 모듈	6159275950
ProfiNet module (1 포트)	6159275960
ProfiNet 모듈 M40 (2 포트)	6159275970
ProfiNet IRT M40 모듈 (2 포트)	6159275070
DeviceNet 모듈	6159275599
CC-Link 모듈	6159275598
EtherNet IP 모듈 M30	6159275940
Modbus TCP 모듈	6159276150
EtherNet IP 모듈 M40	6159279380

선언

전파 장애

이것은 등급 A 제품입니다. 국내 환경에서 이 제품은 무선 간섭을 초래할 수 있으며.

WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:
본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의
요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되
어야 합니다.
본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은
색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/
규정에 따라 처리해야하는 부품이 포함되어
있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE
부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration,
Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관
한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케
이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항
은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함
된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS
no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.
위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 및 기계 부품에
납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의
물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의
합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중
에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에
서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다.
제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하
십시오.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및
선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포
함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는
<https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하
십시오.
<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

- ⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고,
지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.
아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재
및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.
나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하
십시오.
- ⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된
안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.

- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

일반 안전 지침

⚠ 경고 안전 경고와 모든 지침을 빠짐없이 읽어 주세요. 경고와 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 또는 심각한 부상의 위험이 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하세요.

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지 보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

전자 장비를 사용할 때는 화재, 감전 및 신체 상해의 위험을 줄이기 위해 다음을 포함한 기본 안전 주의 사항을 준수해야 합니다.

당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 장비를 생산하는 것입니다. 이 장비를 포함하여 모든 장비에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사례와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.

⚠ 경고 전기 충격의 위험

오직 자격을 갖춘 훈련받은 작업자만이 이 장비를 설치, 조정 또는 사용해야 합니다.

- ① 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오. 이 장비와 함께 포장된 기타 문서 및 정보. 노동조합 및/또는 동업 조합. 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.
 - <http://www.osha.gov> (미국)
 - <https://osha.europa.eu/> (유럽)

용도

본 제품은 공구를 구동, 모니터링 및 제어하는 데 사용하도록 되어 있습니다. 다른 제품에 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

실내에서만 사용해야 합니다.

사용 시 EMC 제한: 산업용으로만 사용하십시오.

제품별 설명

설명

전체 문서에서, AXON DRIVE 용어는 AXD 모델 또는 다른 향후 이형 상품을 나타냅니다.

스키마 2 참조

항목	설명
1 (*)	USB-C 소켓
2 (*)	USB-A 소켓
3 (*)	이더넷 소켓
4 (*)	필드버스 포트
5 (*)	M8 커넥터

항목	설명
6	공구 커넥터
7	전원 소켓
8	회로 차단기
9	보고 LED
10	전원 LED
11 (*)	AXON 모듈 인터페이스

(*) 섀시 커넥터 / 더스트 캡은 표시되지 않습니다.

사용되는 기호

	직류
	접지 단자
	보호용 도체 단자
	켜짐 (전원)
	꺼짐 (전원)
	주의: 감전될 수 있습니다.
	주의: 뜨거운 표면
	주의: 이 기호가 표시된 모든 사례에 대해 문서를 참조해야만 잠재적 위험 요소의 특성과 이를 방지하기 위해 취해야 할 조치를 파악할 수 있습니다.

설치

AXON DRIVE 장착하기

스키마 3 참조

⚠ 경고 제품을 덮지 마세요.

절대로 제품을 밀폐하거나 다른 어떤 것으로 덮지 않아야 합니다.

⚠ 주의 장비 추락 위험

설치하는 동안 AXON DRIVE를 단단히 잡습니다.

⚠ 경고 AXON 드라이브는 필요한 경우 비상 시 전원 코드를 쉽게 분리할 수 있도록 설치해야 합니다.

- ① 최적의 성능을 위해 AXON DRIVE는 수직으로 장착해야 합니다. 이는 공기 흐름 및 열 전달에 가장 좋습니다.

1. GFI 파란색 인터럽터 및 테스트 버튼이 다음과 같이 될 수 있도록 AXON DRIVE를 배치합니다.
 - 시각적으로 제어됨 (켜짐/꺼짐 상태)
 - 쉽게 액세스 가능 (전원 켜기/끄기 및 테스트)
2. 볼트(1)로 AXON DRIVE(3)를 장착 랙 또는 벽(2)에 설치합니다.

- ① • 플랫 와셔와 함께 M6 앨런 볼트를 사용해 주세요.
- 9 Nm의 토크를 가하여 나사를 조여주세요.

- ❗ 장착 절차 및 적합한 부속품 목록에 대한 자세한 내용은 AXON DRIVE 시스템 제품 지침 6159990870을 참조하세요.

참고 AXON DRIVE 시스템을 사용하지 않을 때는 모든 보호 덮개와 먼지 캡이 설치되어 있는지 확인해 주세요.

스키마 14 참조

설치

AC 입력 전원 공급 장치에 연결하기

- ❗ 필수 부속품 장에 명시된 전원 코드 중 하나만 사용해 주세요.

스키마 6 참조

전원 코드(2)를 전원 소켓(1)과 주 전원에 연결합니다.

공구 케이블에 연결하기

- ❗ 공구 사용 설명서를 참조하여 적절한 공구 케이블을 선택하고 AXON 드라이브와의 호환성을 확인해 주세요.

스키마 4 참조

1. 공구 커넥터 먼지 캡을 탈거합니다.
2. 공구 케이블(2)을 공구 커넥터(1)와 공구에 연결합니다.

- ⚠ 경고 공구 케이블을 분리한 후에는 항상 공구 커넥터 먼지 캡을 공구 커넥터에 장착해 주세요.

이더넷 포트에 연결하기

스키마 5 참조

- ❗ 이더넷 연결에는 차폐 케이블만 사용해 주세요.

1. 이더넷 소켓 먼지 캡을 탈거합니다.
2. 이더넷 케이블(2)을 컨트롤러의 이더넷 포트(1) 중 하나와 외부 장비(컴퓨터, CONNECT 등)에 연결합니다.

- ❗ 외부 장비의 올바른 설정에 대한 지침은 문서 6159990870을 참조해 주세요.

- ⚠ 경고 이더넷 케이블을 분리한 후에는 항상 이더넷 소켓의 먼지 캡을 다시 장착해 주세요.

USB A 및 USB C 포트에 연결하기

스키마 8 및 schema 9 참조

- ❗ USB 연결에는 차폐 케이블만 사용해 주세요.

1. USB 소켓 먼지 캡을 탈거합니다.
2. USB 케이블(2)을 AXON DRIVE의 USB 포트(1) 중 하나와 외부 장비(컴퓨터...)에 연결합니다.

- ❗ 외부 장비의 올바른 설정에 대한 지침은 문서 6159990870을 참조해 주세요.

- ⚠ 경고 USB 케이블을 분리한 후에는 항상 USB 소켓의 USB 소켓 먼지 캡을 다시 장착해 주세요.

AXON 모듈에 연결하기

스키마 13 참조

1. 회로 차단기를 OFF 위치에 놓습니다. 스키마 10 참조
2. 모든 LED가 꺼질 때까지 기다립니다.
3. 공구를 사용하여 왼쪽에 있는 커버(1)의 클립을 차례로 밀어주세요.

- ❗ 이 공는 스크루드라이버 또는 이와 유사한 평평한 공구일 수 있습니다.

4. AXON DRIVE 시스템(2)의 커넥터 캡(5)을 제거합니다.
5. AXON MODULE(3)을 잡고 AXON DRIVE 시스템(2)에 삽입합니다.
6. 노브(4)를 잠금 위치까지 돌립니다.

- ⚠ 경고 AXON 모듈 커넥터 캡(5)과 커버(1)를 안전한 곳에 보관해 주세요.

이러한 캡과 커버는 AXON DRIVE에서 AXON MODULE을 분리할 때 필요합니다.

- ❗ 올바른 설정에 대한 지침은 AXON MODULE 문서를 참조해 주세요.

필드버스 모듈에 연결하기

스키마 7 참조

1. 회로 차단기를 OFF 위치에 놓습니다. 스키마 10 참조
2. 모든 LED가 꺼질 때까지 기다립니다.
3. AXON DRIVE에서 커버를 분리합니다.
4. 필드버스 모듈(2)을 커넥터(1)에 설치합니다.

- ⚠ 경고 AXON DRIVE에서 Fieldbus 모듈을 제거한 후에는 항상 Fieldbus 포트에 먼지 캡을 다시 장착해 주세요.

필드버스 덮개가 제자리에 있는지 확인하기

- ⚠ 경고 필드버스 모듈이 제자리에 없을 때(1) 덮개는 제자리에 있어야 합니다.

M8 커넥터에 연결하기

- ❗ QuickStop 입력이 낮으면 AXON DRIVE 전원 스테이지가 비활성화되어 시스템 펌웨어 실행 모드와 관계없이 모터가 회전할 수 없습니다. QuickStop 입력이 높으면, AXON DRIVE 전원 스테이지가 활성화되고 AXON DRIVE 시스템 펌웨어에 의해 모터가 회전할 수 있습니다.

시작 사이클 신호와 동시에 QuickStop 신호를 작동시키면(구동 방법에 관계 없이) 모터가 예기치 않게 시작되는 것을 방지하고 원하는 모터 정지를 보장하는 중복 시스템을 설정할 수 있습니다.

1. AXON DRIVE 시스템에서 셉트 커넥터를 분리합니다.
2. 외부 케이블(1)을 AXON DRIVE 시스템과 외부 장치(2)에 연결합니다.

- ⚠ 경고 외부 장치에 연결할 필요가 없는 경우 셉트 커넥터는 제자리에 놓아야 합니다.

- ❗ 외부 장비의 올바른 연결에 대한 지침은 문서 6159990870을 참조해 주세요.

작동

AXON DRIVE 전원 켜기

스키마 10 참조

회로 차단기를 ON 위치(1)에 놓습니다.

- ❗ AXON DRIVE의 전원을 켜는 동안 보고 LED(2)가 깜박입니다. 상태 LED(3)가 계속 켜져 있고 모든 보고 LED(2)가 꺼지면 AXON DRIVE를 작동할 준비가 된 것입니다.

AXON DRIVE 전원 끄기

스키마 10 참조

회로 차단기를 OFF 위치(1)에 놓습니다.

- ❗ 전원 공급 장치가 완전히 분리된 경우 AXON DRIVE(1)에서 전원 케이블(2)을 분리합니다. 스키마 6 참조

AXON 모듈을 분리하기

스키마 13 참조

1. 회로 차단기를 OFF 위치에 놓습니다. 스키마 10 참조
2. 모든 LED가 꺼질 때까지 기다립니다.
3. 노브(4)를 잠금 해제 위치까지 돌립니다.
4. AXON MODULE(3)을 잡고 AXON DRIVE (2)에서 분리합니다.
5. 캡(5)을 AXON DRIVE 인터페이스(2)에 설치합니다.
6. 커버(1)를 AXON DRIVE(2)에 설치합니다.

- ⚠ **경고 AXON MODULE을 제거한 후에는 항상 AXON MODULE 커넥터 캡(5)과 덮개(1)를 AXON DRIVE에 장착해 주세요.**

- ❗ 설정에 대한 자세한 내용은 AXON DRIVE 시스템 지침 6159990870을 참조해 주세요.

서비스 및 유지관리

유지보수 지침

어떠한 정비 작업을 수행하기 전에 다음과 같이 공구를 분리해 주세요.

1. AXON DRIVE 시스템 전원을 켭니다.
2. 전원 코드 케이블을 분리합니다.
3. 공구 케이블을 분리합니다.

- ❗ 자세한 내용은 AXON DRIVE 시스템 지침 6159990870을 참조해 주세요.

⚠ 경고 전기 충격 위험

- ▶ 작동을 시작하기 전에 전원 공급 장치에서 플러그를 분리하고 10분 정도 기다리십시오. 10분 동안 기다리지 않으면 방전되지 않은 콘덴서에서 전기 충격이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 장비를 다시 사용하기 전에 주 설정이 수정되지 않았는지, 안전 장치가 정확하게 작동하는지 점검합니다.
- ▶ 순정 교체 부품만 사용하십시오.
- 정비 작업은 유자격자만 수행해야 합니다.

- 필요한 경우 마른천을 사용하여 시스템의 외부 패널을 청소하십시오.
- 회로 차단기가 제대로 작동하는지 확인해 주세요.
- 소프트웨어가 최신 상태인지 확인하고, 최신 상태가 아닌 경우 업데이트해야 합니다.

- ❗ 자세한 내용은 AXON DRIVE 시스템 지침 6159990870을 참조해 주세요.

유지보수가 완료된 후 다음을 수행해 주세요.

1. 모든 부품이 정확하게 설치되는지 확인합니다.
2. 전원 케이블이 정확하게 설치되는지 확인합니다.
3. 공구 케이블이 올바르게 설치되었는지 확인합니다.
4. AXON DRIVE 전원 켜기

전기 안전

- 접지된 장비는 해당 규정에 따라 올바르게 설치 및 접지된 소켓에 연결해야 합니다. 어떤 식으로든 접지 핀을 제거하거나 플러그를 변형하지 마십시오. 어댑터 플러그를 사용하지 마세요. 콘센트가 올바르게 접지되었는지 의심되는 경우 자격 있는 전기 기사에게 확인하셔야 합니다. 장비가 전자적으로 오작동 또는 파손될 가능성이 있는 경우 접지가 저저항 경로를 제공하여 사용자로부터 전기가 멀리 흐르게 하세요. 클래스 I 장비(접지된 장비)에만 적용 가능.
- 이러한 작동 지침을 준수하지 않으면 장비의 안전을 유지할 수 없습니다.
- 주전원에 연결할 때는 반드시 AXON DRIVE와 함께 제공된 전선을 사용하고 AXON DRIVE에 연결할 때는 반드시 공구와 함께 제공된 전선을 사용해 주세요. 전선을 변형하거나 전선을 다른 용도로 사용하지 마십시오. 순정 교체 부품만 사용하십시오.
- 본 지침을 따르지 않을 경우 감전의 위험이 있습니다.
- 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.
- 파이프, 라디에이터, 오븐, 냉각 장치와 같은 접지면에 신체가 닿지 않도록 주의해 주세요. 신체가 접지될 경우 감전 위험이 증가합니다.
- 장비가 빗물 또는 습한 환경에 노출되지 않도록 조치해 주세요. 장비가 젖을 경우 감전 위험이 증가합니다. 이 지침은 방수 또는 물 튀김 보호로 분류된 장비에는 적용되지 않습니다.
- 전기 간섭을 최소화하려면 장비를 전기적 노이즈를 발생시키는 장비(예: 아크 용접 장비)에서 최대한 멀리 배치해 주세요.
- 전원 공급 장치가 완전히 분리된 경우 AXON DRIVE에서 전원 케이블을 분리합니다.
- 전원 케이블을 함부로 다루지 마세요. 절대로 전원 케이블을 사용하여 장비를 운반하거나 소켓에서 플러그를 빼지 마세요. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 가동 부품 근처에 전선을 두십시오. 손상된 전선은 즉시 교체하십시오. 전선이 손상되면 감전 위험이 증가합니다.
- 용접 장비와 동시에 사용하는 경우 용접이 진행되는 동안 작업물을 별도로 접지해야 합니다. 이는 용접 장비의 리턴 라인이 작업물에 올바르게 장착되어 있지 않은 경우 귀선전류가 시스템 접지 케이블을 통과하

Safety Information

지 못하게 합니다. Desoutter는 사용 중인 용접 장비 리턴 라인만큼 큰 도체 영역으로 접지할 것을 권장합니다.

- ① AXON DRIVE 시스템은 작업자를 감전으로부터 보호하기 위해 차동 회로 차단기를 장착하고 있습니다.

월 1회 GFI 푸시버튼(1)을 눌러 누전 감지가 정상적으로 작동하는지 확인합니다. AXON DRIVE 시스템을 다시 시작하려면 GFI 차단기(2)를 켭니다.

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s011050

유용한 정보

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Desoutter 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요.

www.desouttertools.com.

설치 메뉴얼에 대한 정보

상세한 운영 지침, 설치 및 업그레이드 메뉴얼은 www.desouttertools.com에서 확인할 수 있습니다.

예비 부품에 대한 정보

분해도 및 예비 부품 목록은 서비스 링크 www.desouttertools.com에 나와 있습니다.

원산지 국가

France

안전 보건 자료 MSDS/SDS

Desoutter가 판매하는 화학 제품에 대한 설명은 안전 데이터 시트에 나와 있습니다.

자세한 정보는 Desoutter 웹사이트 www.desouttertools.com를 방문해주시요.

규정 준수



모든 적합성 선언문은 www.desouttertools.com에 나와 있습니다.

보증

보증 조항은 www.desouttertools.com에 나와 있습니다.



저작권

© Copyright 2026, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, 44818 Saint Herblain, France

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 순정 예비 부품만 사용해야 합니다. 비 순정 예비 부품을 사용하거나 부적절한 유지보수 또는 수리에 의해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다. 비 순정 예비 부품을 사용하면 제품 규정 준수에 영향을 미치거나 이를 취소시킬 수 있습니다.

Original instructions

Traduction de la notice originale

Traducción de las instrucciones originales

Tradução das instruções originais

Original talimatların çevirisi

原始说明的翻译

使用説明書初出翻訳

원본 설명서의 번역문

Founded in 1914 and headquartered in France, Desoutter Industrial Tools is a global leader in electric and pneumatic assembly tools serving a wide range of assembly and manufacturing operations, including Aerospace, Automotive, Light and Heavy Vehicles, Off-Road, General Industry.

Desoutter offers a comprehensive range of Solutions -tools, service and projects- to meet the specific demands of local and global customers in over 170 countries.

The company designs, develops and delivers innovative quality industrial tool solutions, including Air and Electric Screwdrivers, Advanced Assembly Tools, Advanced Drilling Units, Air Motors and Torque Measurement Systems.

Find more on www.desouttertools.com



More Than Productivity

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands
44818 Saint Herblain - FR
Phone: +33 (0)240 802 000
www.desouttertools.com

